

Greek Orthodox Archdiocese of Australia

Scripture Lessons Year 4

The Feasts of the Church



"Pantanassa Greek Orthodox Monastery, N.S.W

Contents

Year 4 - The Feasts of our Church

1. The Feasts in our Church
2. The Daily Feasts
3. The Weekly Cycle
4. The Publican and the Pharisee, Prodigal Son
5. Sunday of Meat-Fare
6. Great Lent -Sunday of Orthodoxy
7. Third, Fourth, Fifth Sunday of Lent
8. Holy Week, Palm Sunday-Holy Wednesday
9. Holy Thursday, Holy Friday
10. Holy Saturday Morning
11. Easter Sunday
12. Christ is Risen
13. Sunday of Thomas, Myrrh Bearing Women
14. Sunday of the Paralytic, Samaritan Woman
15. The Ascension of our Lord Jesus
16. Pentecost, Feast of the Holy Spirit
17. Sunday of All Saints
18. Movable Cycle of Feasts
19. The Holy Apostles, June 30
20. Saint Marina, July 17
21. St Paraskevi, July 26-
St Panteleimon- July 27
22. Transfiguration, August 6
23. The Fasting for Panagia,August 1-14
24. The Dormition
25. Saint Dionysius, August 24
26. Beheading of John the Baptist,
August 29
27. The Birth of the
Theotokos,Sept. 8, Joachim and
Anna, September 9
28. St John the Theologian,
September 26
29. Saint Luke, October 18
30. Saint Gerasimos, October 20
31. Saint Demetrius, October 26
32. St Kosmas and Damianos,
November 1
33. Saint Nectarios, November 9
34. Saint Matthew, the Evangelist,
Nov 16
35. The Presentation of the
Theotokos, Nov 22
36. Saint Barbara, December 4
37. Saint Nicholas, December 6

Οι Γιορτές Στην Εκκλησία Μας

Οι γιορτές είναι δώρα του Θεού στον άνθρωπο. Είναι οι χαρές που έχουμε όταν τιμούμε και θυμόμαστε περιστατικά της πορείας του Χριστού ανάμεσά μας και γεγονότα της ζωής των αγίων και της εκκλησίας Του. Και έτσι η ζωή γίνεται όμορφη, γιατί έχει κάτι να γιορτάσει, κάτι να της θυμίσει ότι υπάρχει και ο ουρανός.

Να γιατί ονομάζεται η Εκκλησία καράβι και σαν καράβι την ζωγραφίζουν με κυβερνήτη τον Χριστό. Έτσι το ταξίδι-ζωή γίνεται σίγουρο, γιατί ο Χριστός κυβερνά, και είναι ευχάριστο, γιατί οι γιορτές το ομορφαίνουν.

Όλα αυτά τα γιορταστικά δώρα τα έχει νοικοκυρέψει η σοφή Εκκλησία μας σε όμορφη σειρά και τάξη. Έτσι έχουμε το Ορθόδοξό μας Εορτολόγιο σε τρεις ομάδες-κύκλους,

Ημερονύκτιος, Εβδομαδιαίος, Ετήσιος.

The Feasts in our Church

The feasts in our church are when we remember different events in the life of our Lord Jesus Christ, and the saints.

The feasts in our church are divided into daily feasts, weekly feasts and yearly feasts.

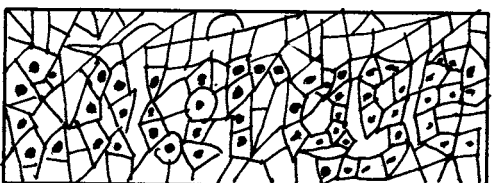
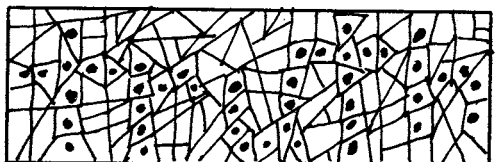
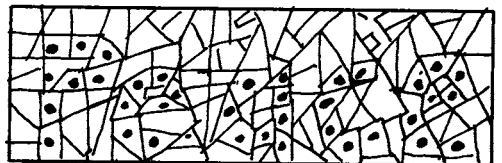
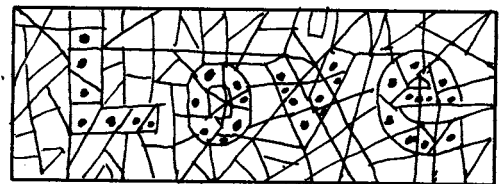


In the icon above find and colour in:

Our Lord Jesus, Panagia, St John the Baptist, Adam and Eve

Our life is like a ship on a journey. Our Lord Jesus can guide us on our journey and direct our ship if we want Him to.

The feasts in our Church are like signs, which show us the way. The way Jesus and the Saints lived their lives show us how we also can live our lives.



Colour the spaces marked with dots to find out some of the things that Jesus and the saints taught us and which help direct our lives.

Ημερονύκτιος Κύκλος

Είναι επτά ακολουθίες που γίνονται σε ένα 24ωρο. Στα μοναστήρια μας γίνονται όλες. Οι πιο πολλές γίνονται στις εκκλησίες των ενοριών μας και αρκετές τις κάνουμε οι χριστιανοί και στα σπίτια μας. Είναι οι εξής,

Ο Εσπερινός – Παρακαλούμε τον Θεό για την νύχτα που έρχεται και χαιρόμαστε την καινούργια γιορτή που αρχίζει με τον εσπερινό της. **Απόδειπνο** – Είναι μια

προσευχή προς τον Κύριο, την Παναγία και τον φύλακα Άγγελό μας και γίνεται μετά το βραδινό φαγητό. **Το Μεσονυκτικό** –

Ακολουθία που γίνεται τα μεσάνυχτα, κυρίως στα μοναστήρια. **Ο Όρθρος** – Μ' αυτήν

αρχίζουμε την πρωινή παρουσία μας στην εκκλησία για την τέλεση της Θείας Λειτουργίας

Οι Ώρες – Είναι τέσσερεις μικρές ακολουθίες που γίνονται πιο πολύ στα μοναστήρια.

Όλες αυτές τις ακολουθίες τις έκαναν οι μοναχοί που λαχταρούν να βρίσκονται σε ασταμάτητη συντροφιά με τον Θεό.

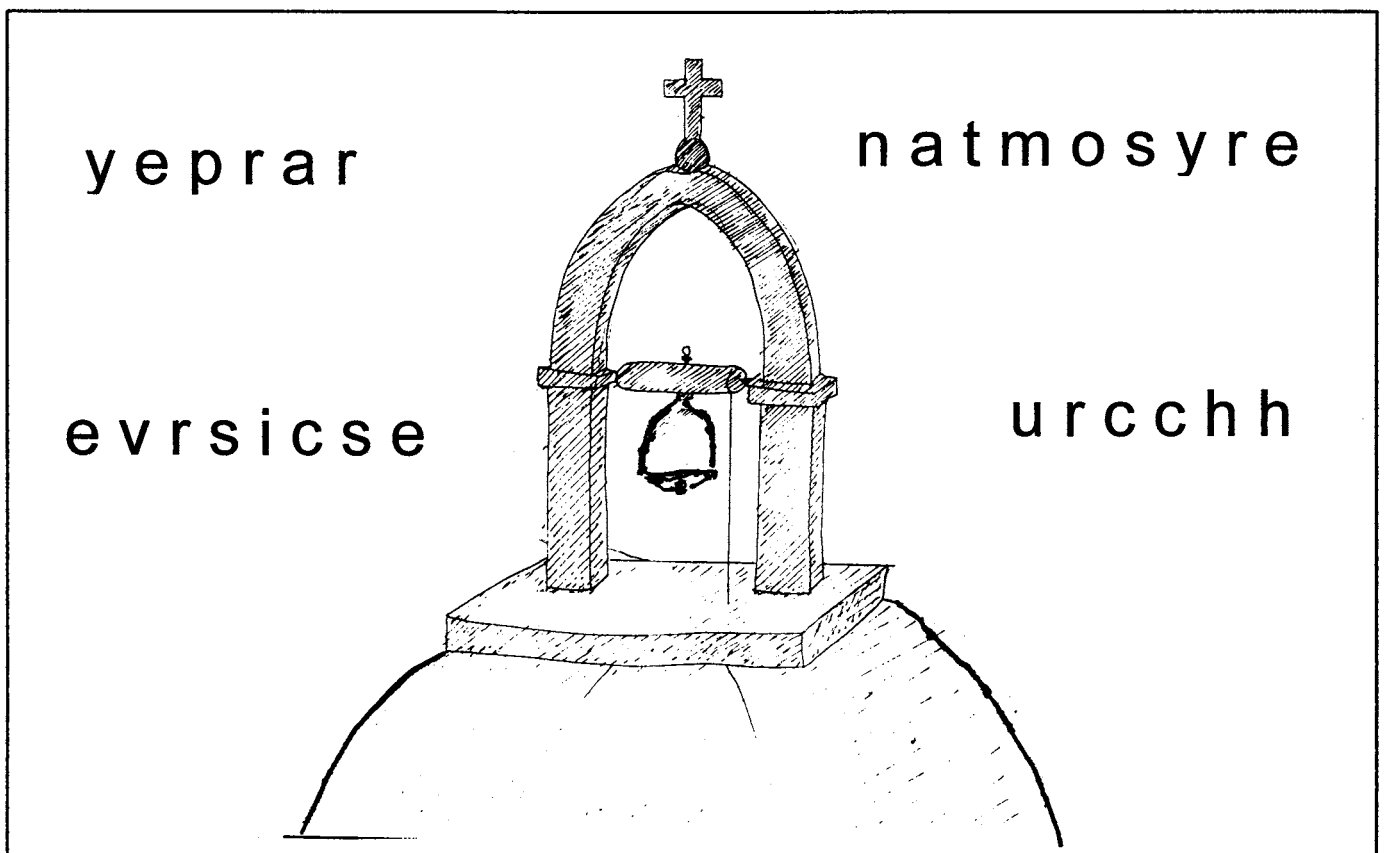
Μπορούμε και εμείς να προσευχηθούμε όπου κι αν βρισκόμαστε. Αλλά ο πιο άγιος τόπος προσευχής είναι η Εκκλησία, το σπίτι του Θεού και των Αγίων.

The Daily Feasts

In our Church there are 7 services that can take place in one day.

In our monasteries all 7 services take place every day. In our churches only a few of these services take place.

We can pray wherever we are but the best place for prayer is in the church because it is the house of God.



Unjumble the words in the box above.

Esperinos – Vespers Service takes place during the evening.

Apodeipno – is a beautiful prayer which takes place after the evening meal.

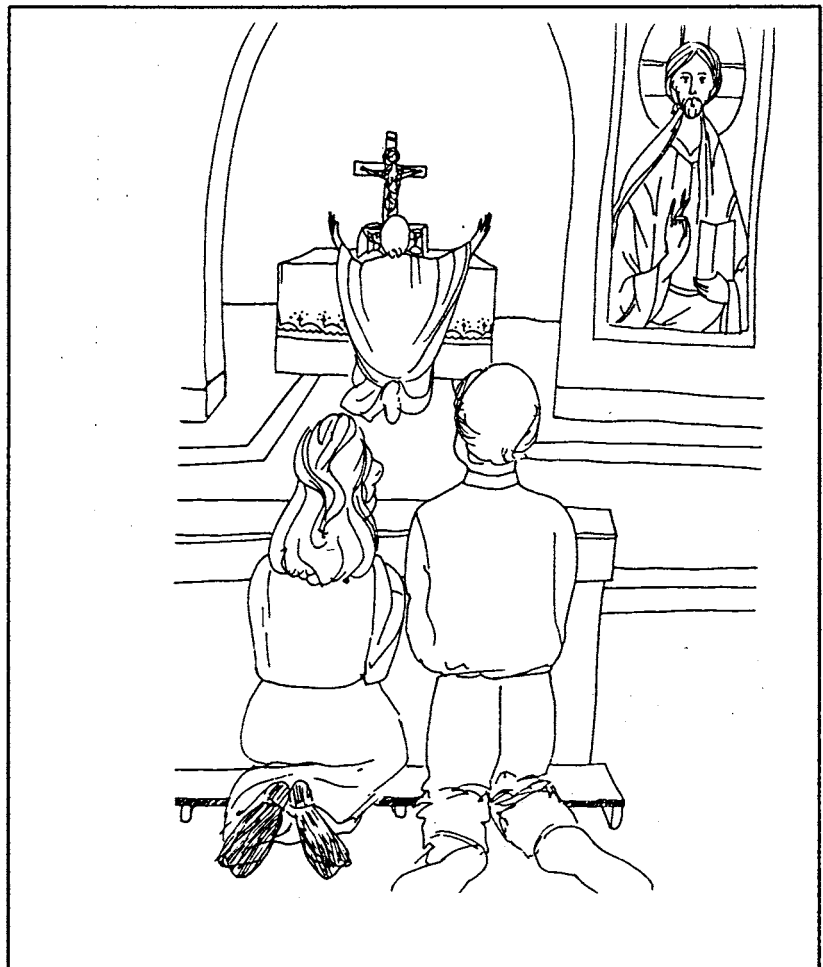
Mesoniktiko – takes place at midnight, usually in monasteries.

Orthros – takes place just before sunrise and prepares us for the **Holy Liturgy**.

Hours – 4 small services which takes place during the day every 3 hours.

Fill in the blanks to find out the main service in our church and the one that we can attend every Sunday.

T _ e H _ _ y
L _ _ u r _ y



Εβδομαδιαίος Κύκλος

Οι επτά ημέρες της εβδομάδας έχουν ιδιαίτερο νόημα. Είναι αφιερωμένες ως εξής,

Κυριακή στην Ανάσταση του Κυρίου

Δευτέρα στους Αγίους Αγγέλους

Τρίτη στον Άγιο Ιωάννη τον Πρόδρομο

Τετάρτη στον Τίμιο Σταυρό και στην

Υπεραγία Θεοτόκο

Πέμπτη στους Αγίους Αποστόλους και

στον Άγιο Νικόλαο

Παρασκευή στα Άγια Πάθη

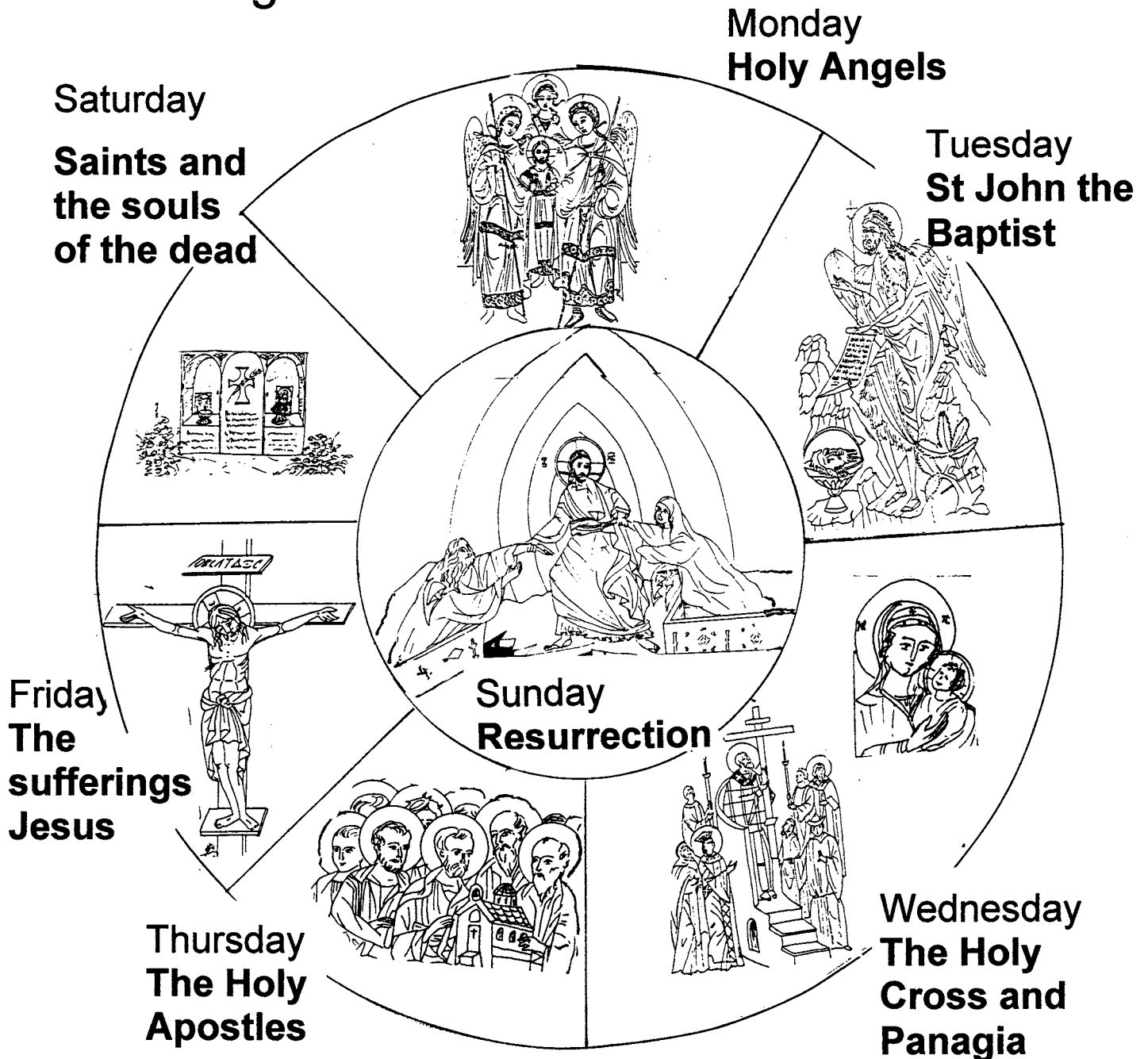
Σάββατο γενικά στους Αγίους και

ιδιαίτερα στις ψυχές όλων των αδελφών μας που έφυγαν από την ζωή.

Πρέπει να νιώθουμε μια σιγουριά για την ζωή μας, αφού δεν υπάρχει ούτε μία ώρα που να μη γίνονται προσευχές στον Θεό για όλους τους χριστιανούς, σ' όποιο μέρος της γης κι' αν ζούμε. Μπορούμε να συμμετέχουμε κι' εμείς με την πρωινή και βραδινή προσευχή μας στο "ακοίμητο" αυτό πανηγύρι της Εκκλησίας μας.

The Weekly Cycle

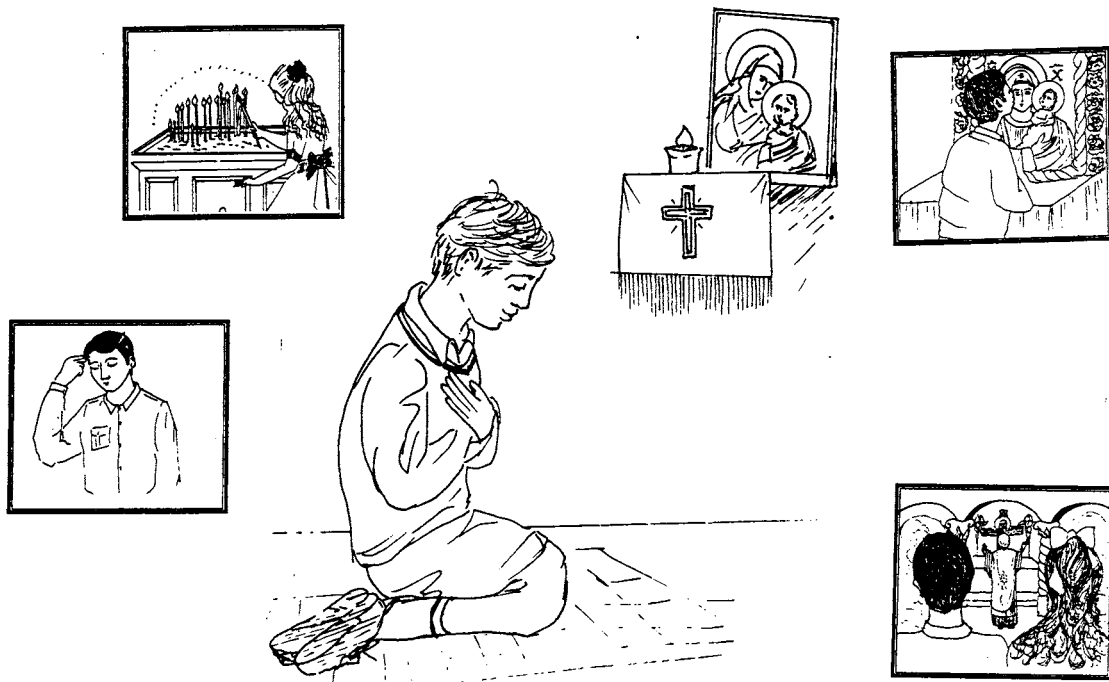
Every day of the week has a special meaning.



Colour the icon for each day of the week.

Every moment of the day and week there are prayers being said to God in churches, monasteries and homes all around the world. At every moment there is someone, somewhere praying for us.

We can pray too. We can pray every morning and night and any other time during the day. Most importantly we pray in church. In our prayers, we can thank God and ask for His help.



When do we pray? Fill in the blanks to answer the question.

In the m _ _ _ _ g. At n _ _ _ t

In c _ _ _ _ h and any time in the d _ y.

Γιορτές προ του Πάσχα

Το Τριώδιο ξεκίνησε και σε λίγο
μπαίνουμε στην Μεγάλη Τεσσαρακοστή.

Κυριακή του Τελώνου και Φαρισαίου

Το Ευαγγέλιο και οι ύμνοι μας μιλούν για
την αξία της προσευχής του ταπεινού
Τελώνη. Θέλει η Εκκλησία μας να γίνουμε
ταπεινοί σαν τον τελώνη, γιατί τον
υπερήφανο Φαρισαίο ούτε και οι
άνθρωποι δεν τον ανέχονται.

Κυριακή του Ασώτου

Ο άσωτος είναι ο υιός που για το κέφι του
φεύγει μακριά από την αγάπη του πατέρα.
Ταλαιπωρήθηκε, λέγει ο Κύριός μας,
κατάλαβε τι θα πει οικογένεια και γύρισε
στην ζεστή καρδιά του γονιού. Τώρα δεν
είναι άσωτος. Τον θυμόμαστε μη τυχόν και
πάθουμε τα ίδια.

Feasts before Easter

We have begun to prepare for the feast of Easter.

The Parable of the Publican and the Pharisee – We hear this story in church. It teaches us to be humble like the Publican and not to be proud like the Pharisee.



Who do you think is the **Pharisee**?
Who do you think is the **publican**?

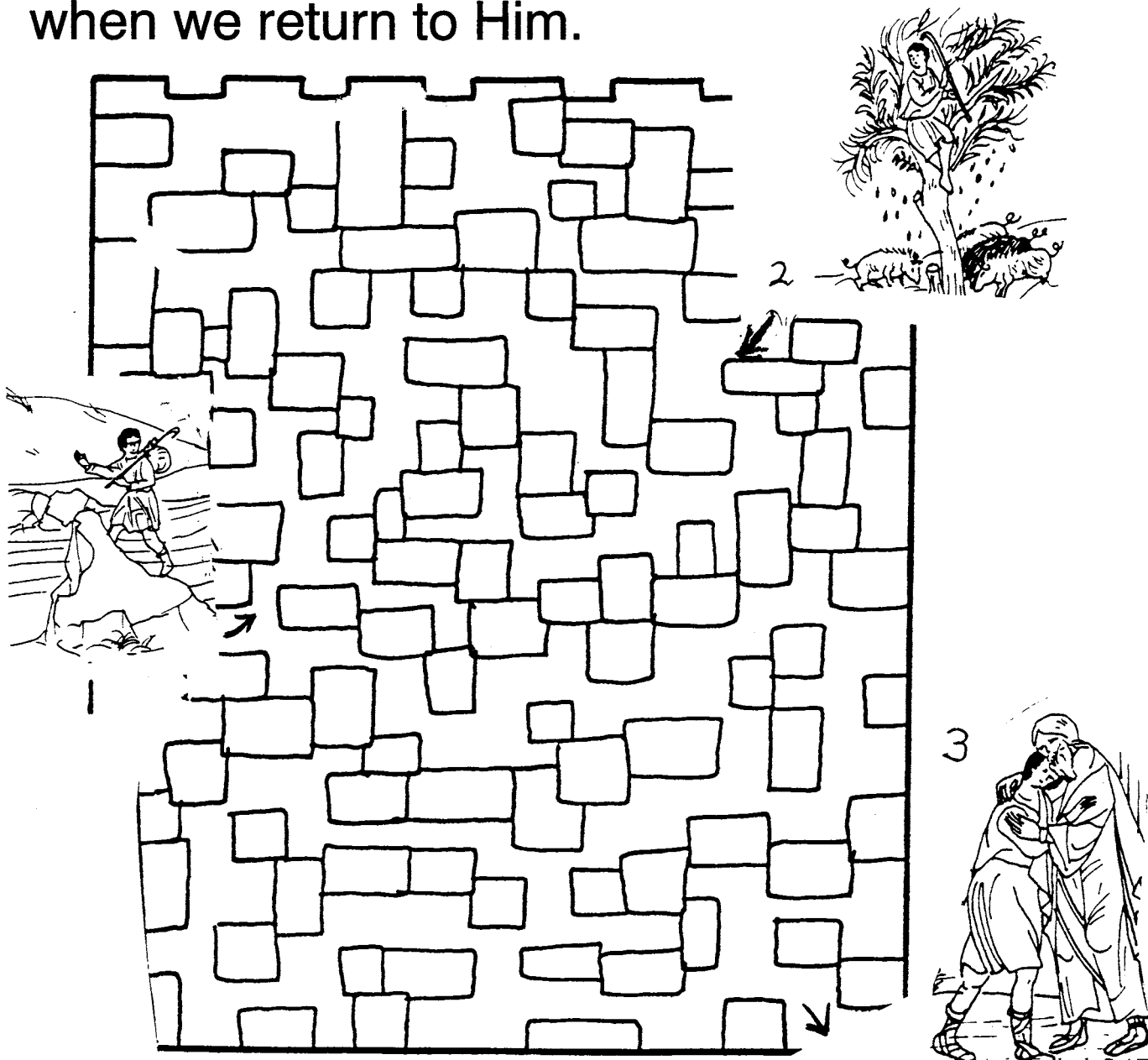
You can show this by drawing a line from the name to the picture.

Pharisee

Publican

The Parable of the Prodigal Son

This story shows us what happens when we turn away from God. It also shows us how much God loves us and forgives us when we return to Him.



Colour **yellow** the road that shows the son leaving his father. Colour **blue** the road that shows the son returning to his father.

Γιορτές πριν το Πάσχα

Κυριακή των Απόκρεω

Η τρίτη Κυριακή λέγεται των Απόκρεω γιατί από αυτήν και πέρα σταματούμε να τρώμε κρέατα, γιατί σε λίγο αρχίζει η Μεγάλη Τεσσαρακοστή.

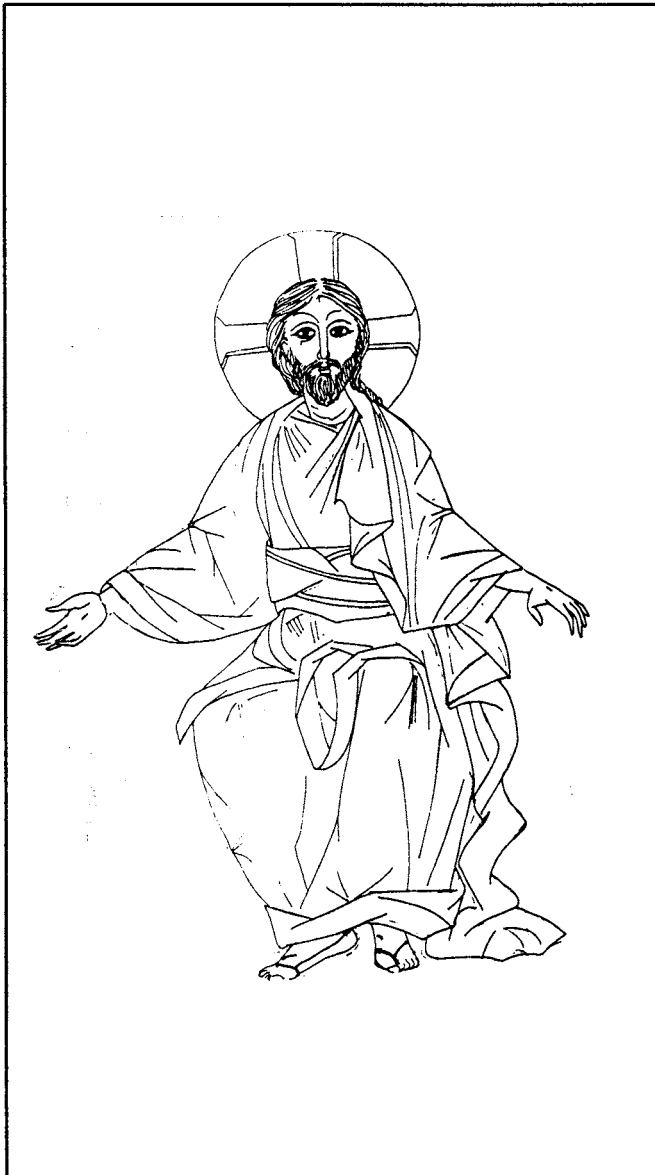
Το Ευαγγέλιο της ημέρας αυτής μας παρουσιάζει τον Κύριο να διδάσκει ότι στο τέλος του κόσμου, κατά την Δευτέρα Παρουσία Του, θα κρίνει όλους τους ανθρώπους ανάλογα με το πόση αγάπη έδειξε ο καθένας μας προς τους γύρω συνανθρώπους του.

Γι' αυτό και συμβουλεύει να αγαπούμε κάθε άνθρωπο και να τον βοηθούμε σε κάθε δυσκολία του αν θέλουμε να βρεθούμε στα δεξιά Του, δίπλα Του, στον Παράδεισο.

Feasts before Easter

Sunday of Meat-Fare

This is the last Sunday we can eat meat. We hear in church how our Lord Jesus Christ will come again to judge all mankind.

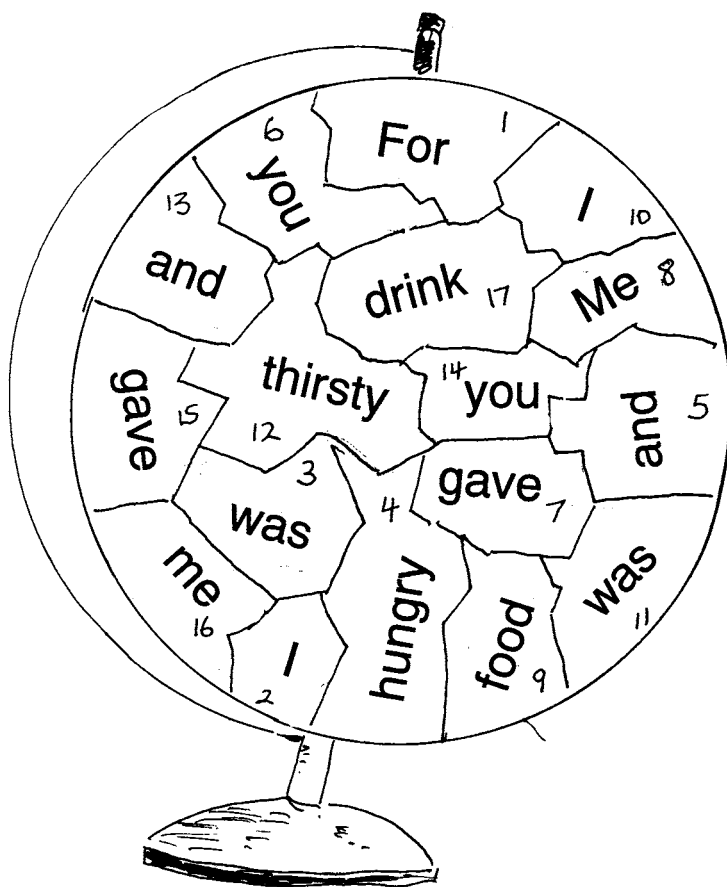


“Then He will sit on the throne of His glory. All people will be gathered before Him, and He will separate them one from another, as a shepherd divides his sheep from the goats.”

In the picture the throne is missing. Draw one.

Our Lord Jesus Christ will reward us if we show love to other people. He will punish us if we think only of ourselves and do not help others.

Match the numbers under the lines with the numbers in the globe. Write the words from the globe on the lines.



“

1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	

”

Γιορτές πριν το Πάσχα

Κυριακή της Τυροφάγου –Μια μέρα πριν τη Μεγάλη Σαρακοστή. Τρώμε για τελευταία φορά γαλακτερά και από αύριο, **Καθαρή Δευτέρα**, αρχίζουμε την νηστεία που βοηθάει στο να έχουμε και την ψυχή μας καθαρή.

Την Παρασκευή έχουμε την τόσο όμορφη και αγαπημένη μας ακολουθία των Χαιρετισμών στην Παναγία, που θα γίνεται κάθε Παρασκευή. Ο λαός μας αγάπησε πολύ την Μητέρα του Χριστού που πόνεσε αφάνταστα όταν είδε στον Σταυρό το αναμάρτητο παιδί της. Και επειδή έχουμε κι εμείς πολλούς πόνους στην ζωή, εύκολα μας καταλαβαίνει. Γι' αυτό γεμίζουν οι εκκλησίες από πιστούς κάθε βράδυ στους Χαιρετισμούς.

Πρώτη Κυριακή της Σαρακοστής. - Χαιρόμαστε που οι Άγιοι και οι Πατέρες της **Ορθοδοξίας** νίκησαν στον αγώνα που έκαναν για να μείνουν οι άγιες εικόνες στους ναούς και στα σπίτια μας.

Τι γλυκειά συντροφιά πού έχουμε κοντά στις εικόνες μας. Όλο και κάποιο άγιο μάτι μας συντροφεύει και λιγοστεύει τον πόνο και μεγαλώνει την χαρά και συνοδεύει την προσευχή μας!

.

Great Lent

Great Lent has begun. During Lent we fast. Fasting helps us to remember God.

It is hard to be good like our Lord Jesus and the Saints but fasting helps us try.

Every Friday night of Lent there is a special service to Panagia.



“I shall open my _____ and filled
with the _____ I
shall speak to the
Queen _____
and I shall be
seen gladly
_____, and
shall sing with
delight all her
_____”.

Complete the hymn with the words below.

marvels mouth mother spirit rejoicing

The first Sunday of Lent is called **Sunday of Orthodoxy**. There was a time when some people in the Church didn't want the holy icons. The Fathers of the Church struggled to keep the holy icons in our churches and homes. We remember them on this day and we thank God for our Orthodox faith, for the saints and for the holy icons.



Colour the icon of Panagia in the picture.

Γιορτές προ του Πάσχα

Η Τρίτη Κυριακή

Έχει κάτι το πολύ ξεχωριστό. Ονομάζεται της Σταυροπροσκυνήσεως γιατί μας δίνει τον Σταυρό του Χριστού να τον προσκυνήσουμε και να πάρουμε δύναμη για την υπόλοιπη Μεγάλη Τεσσαρακοστή.

Η Τέταρτη Κυριακή

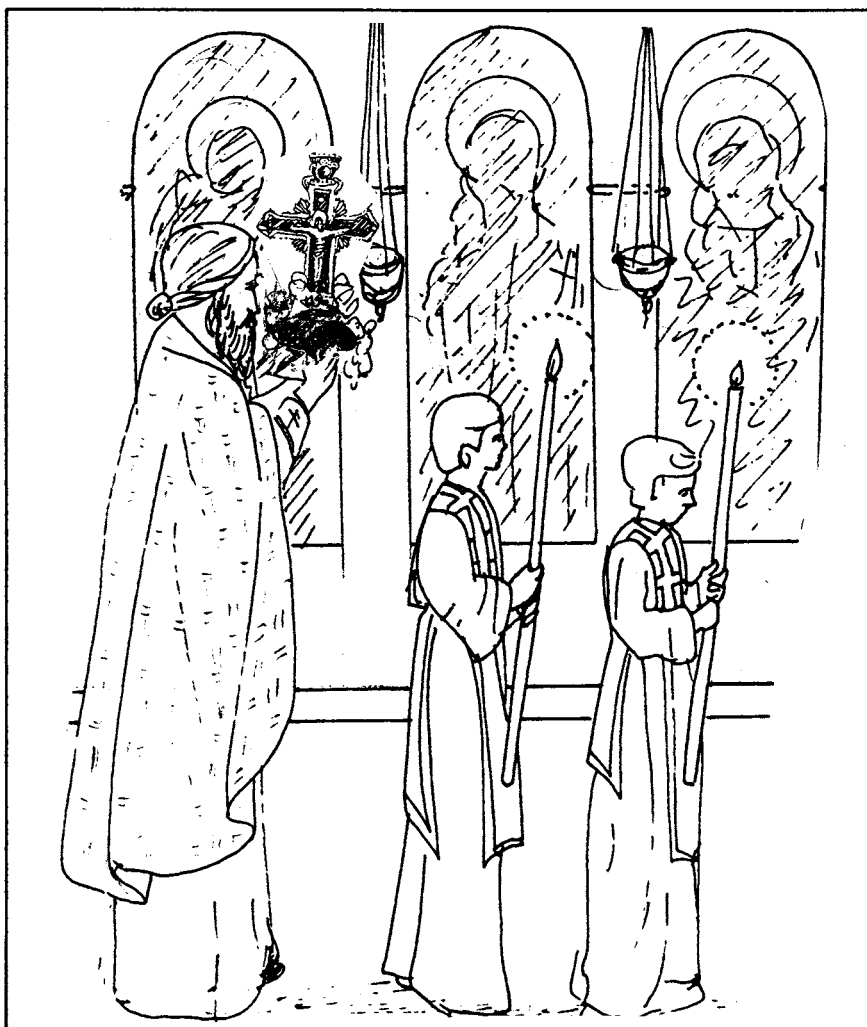
Φέρνει κοντά μας τον πόνο ενός πατέρα που έχει άρρωστο παιδί αλλά και που η πίστη του ίδιου δεν είναι δυνατή. Ο καλός Χριστός βοηθάει τον πατέρα να πιστέψει στην δύναμή Του και θεραπεύει και το άρρωστο παιδί του.

Η Πέμπτη Κυριακή

Ο Χριστός μας, σαν στοργικός Δάσκαλος προετοιμάζει τους αγαπημένους μαθητές Του για τα άγια Πάθη Του ώστε να μη ταραχθούν.

Great Lent

Third Sunday—On this day the priest will lift the Holy Cross, decorated with flowers and then he will carry it around the church. This is to remind us that the Cross of Christ gives us strength and helps us. We venerate the Holy Cross with deep respect.













































“Whoever
desire to
come after
Me, let him
take up his
cross and
follow Me.”

Unscramble the words and re-write the Bible reading correctly.

Fourth Sunday—We will hear the story of a father whose son is very sick. The father asks our Lord Jesus to help him but He does not have much faith. Our Lord Jesus helps the father with his faith and makes the son well.

Fifth Sunday—We will hear our Lord Jesus preparing His disciples for what is soon to happen, His betrayal and sufferings, Crucifixion and Resurrection.

A	B	D	E	F	H	I	L	M	N	O	P	R	U	V	Y
															
															
															
															

Use the code to write the prayer of the father with the sick child.

Μεγάλη Εβδομάδα

Η Μεγάλη Εβδομάδα αρχίζει με την **Κυριακή των Βαΐων**. Πλησίαζε το Πάσχα των Ισραηλιτών και ο Κύριος ήθελε να το γιορτάσει με τους Μαθητές Του ιδιαίτερα. Μόλις έμαθε ο λαός τον ερχομό του Ιησού στην Ιερουσαλήμ, βγήκαν όλοι να Τον υποδεχτούν με βάγια στα χέρια, στρώνοντας και τα ρούχα τους στο δρόμο για να περάσει από πάνω.

Το πρωί λοιπόν στην Θεία Λειτουργία, χαιρόμαστε κι εμείς μαζί με όλο τον λαό που υποδέχτηκαν τον Χριστό μας μ' αυτόν τον θριαμβευτικό τρόπο.

Ακριβώς τότε ήταν που οι Γραμματείς και οι Φαρισαίοι κυριεύτηκαν τελείως πια από την ζήλεια τους προς τον Χριστό και πήραν την απόφαση να Τον θανατώσουν. Βρήκαν βολικό στα σχέδιά τους και τον Ιούδα που αγαπούσε τα χρήματα, του έδωσαν τριάντα αργύρια και περίμεναν την κατάλληλη στιγμή για να συλλάβουν τον Κύριο.

Το μεσημέρι της Κυριακής των Βαΐων τρώμε ψάρι.

Holy Week

Holy Week begins with Palm Sunday. We remember when our Lord Jesus rode into Jerusalem on a donkey. All the people ran out to meet Him. They put down palm leaves and laid down their cloaks for our Lord Jesus to walk over.

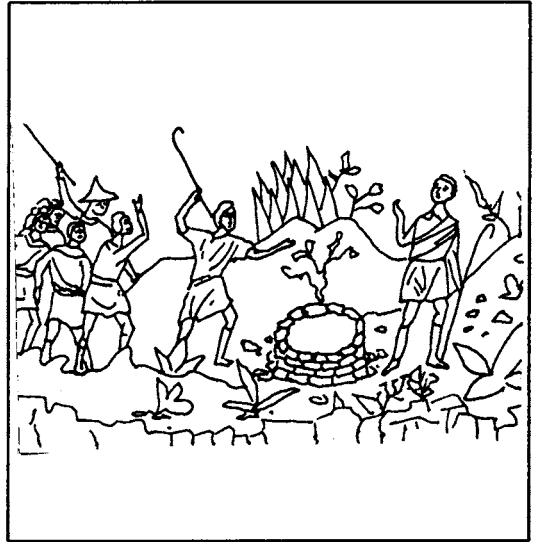
The Pharisees become jealous of our Lord Jesus and they began to think of ways to kill Him.



How many palm leaves can you see in the picture? Circle them.

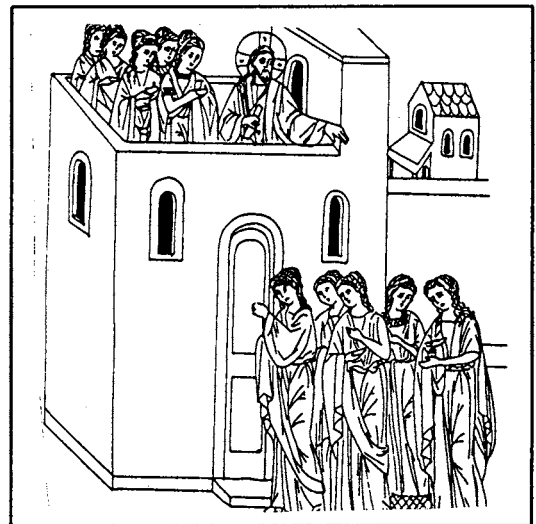
Holy Monday

On this day we remember Saint Joseph who was sold into slavery by his jealous brothers.



Holy Tuesday

On this day we remember the Parable of the Ten Maidens.



Holy Wednesday

On this day we remember the woman who cried for her sins. She washed our Lord's feet with her tears and myrrh.



Μεγάλη Εβδομάδα

Ο Κύριος, μαζί με τους μαθητές Του, κάθισαν στο Πασχαλινό τους τραπέζι. Σε αυτό τον **Μυστικό Δείπνο**, ευλογεί το ψωμί και το κρασί με έναν τελείως διαφορετικό τρόπο και με την Θεϊκή δύναμή Του, τα κάνει τώρα Σώμα και Αίμα Του. Κάθε φορά που είμαστε στην Θεία Λειτουργία και κοινωνούμε, ζούμε τον Μυστικό Δείπνο. Αυτό που έκανε ο Χριστός μας το βράδυ της Μεγάλης Πέμπτης με τους μαθητές Του.

Μεγάλη Πέμπτη. Στην εκκλησία μας έχουμε να ακούσουμε και να ζήσουμε κι άλλα πολλά μετά τον Μυστικό Δείπνο. Το βράδυ θα δούμε τον Σταυρό του Χριστού στο κέντρο του Ναού, ανάμεσά μας. Θα προσκυνήσουμε τον Κύριό μας και Θεό μας που για χάρη μας ανέβηκε στον Σταυρό της θυσίας Του. «Σήμερον κρεμάται επί ξύλου..»

Την **Μεγάλη Παρασκευή** θα γίνει η Αποκαθήλωση. Θα κατέβει δηλαδή το Σώμα του Ιησού από τον Σταυρό και θα το βάλουν στον Επιτάφιο. Το βράδυ θα έχουμε την περιφορά του Επιταφίου στους γύρω δρόμους της γειτονιάς μας. Θα ψάλλουμε και τα «Εγκώμια»:

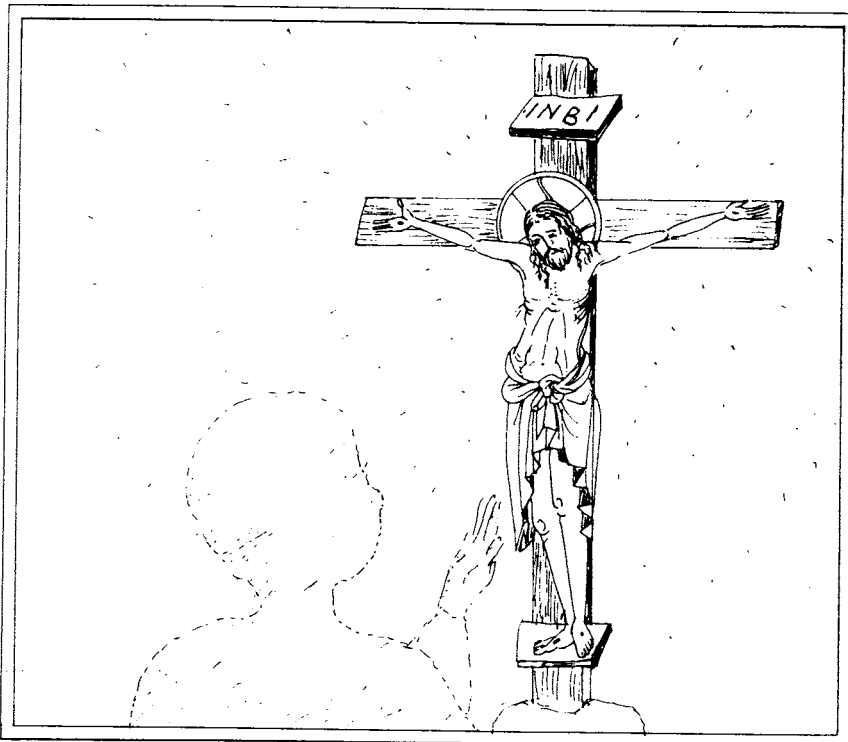
«Η Ζωή εν τάφω, κατετέθης Χριστέ..». Νεκρός ο Χριστός μας για να έχουμε ζωή εμείς! Κύριε δόξα Σοι.

Holy Week

On **Holy Thursday Morning** we remember the Last Supper of our Lord Jesus.

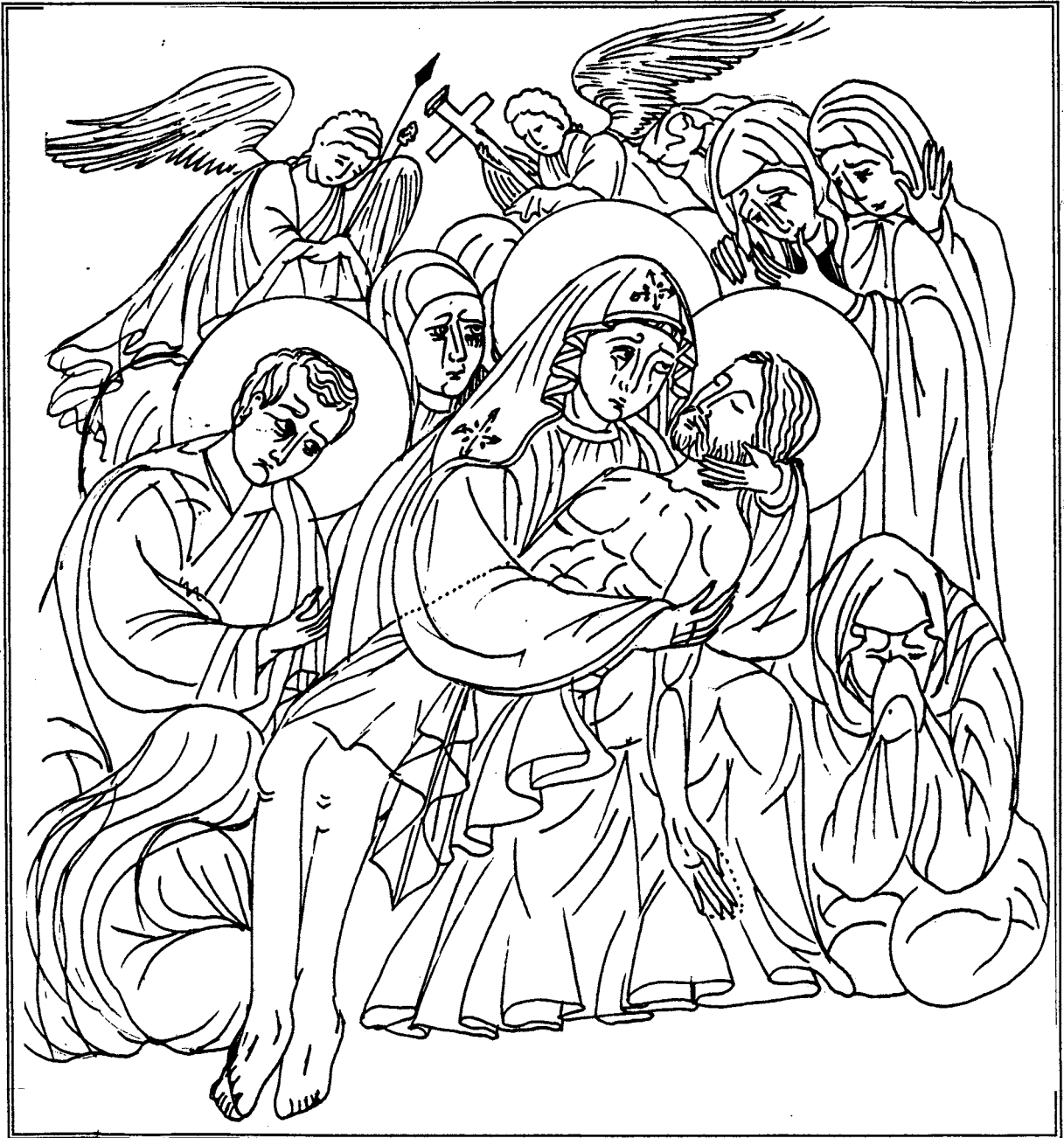
On **Holy Thursday Night** we see our Lord Jesus nailed on the Cross. We re-live those last hours of our Lord Jesus by listening to twelve gospel readings.

In the middle of the service the Holy Cross is placed in the middle of the church and we venerate our Lord – Crucified for us.



Imagine you are standing in front of our Lord Jesus Christ now. He is on the cross. Write down what you would say to Him.

Holy Friday - In the afternoon our Lord Jesus is taken down from the Cross and placed on the tomb (Epitaphios) which is decorated beautifully with flowers. At night we chant the "Lamentations" (Egomia) and follow the Epitaphios in a procession around the church.



Colour in the icon. You may wish to cut it out, paste it on hard cardboard and place it somewhere in your room during this period.

Μεγάλη Εβδομάδα

Μεγάλο Σάββατο – Ο Χριστός είναι στον τάφο, είναι στον Άδη, είναι κοντά και δίπλα και ανάμεσα στους νεκρούς. Το φως του ουρανού πήγε στα σκοτάδια της νέκρας. Η ελπίδα της ανάστασης στην απελπισία της καταδίκης.

Η Εκκλησία, χαίρεται που Χριστός είναι στον Άδη και μη μας φαίνεται παράξενο αυτό. Το σημερινό Σάββατο, το Μεγάλο Σάββατο, είναι το Σάββατο που αναπαύτηκε ο Θεός από όλα τα έργα Του. Γιατί τώρα πια ολοκληρώθηκε το έργο της σωτηρίας του ανθρώπου και της επιστροφής του στον Παράδεισο με το να νικηθεί ο θάνατος. Γι' αυτό η Εκκλησία χαίρεται. Χαίρεται κι ας είναι ακόμη στον τάφο ο Ιησούς. Γι' αυτό ο ιερέας στην Θεία Λειτουργία του Μεγάλου Σαββάτου φοράει άμφια λαμπρά και γιορταστικά. Γι' αυτό γεμίζει όλη την εκκλησιά με δάφνες που τις σκορπάζει λέγοντας, «**Ανάστα ο Θεός**» Γι' αυτό ο λαός μας, την λειτουργία αυτήν την ονομάζει **Πρώτη Ανάσταση**. Πόσο άλλαξαν όλα! Πόσο ο τάφος του Χριστού δεν είναι μαύρος, αλλά έτοιμος για το μεγαλύτερο πανηγύρι της ιστορίας της γης αυτής και του κόσμου όλου!

Holy Week

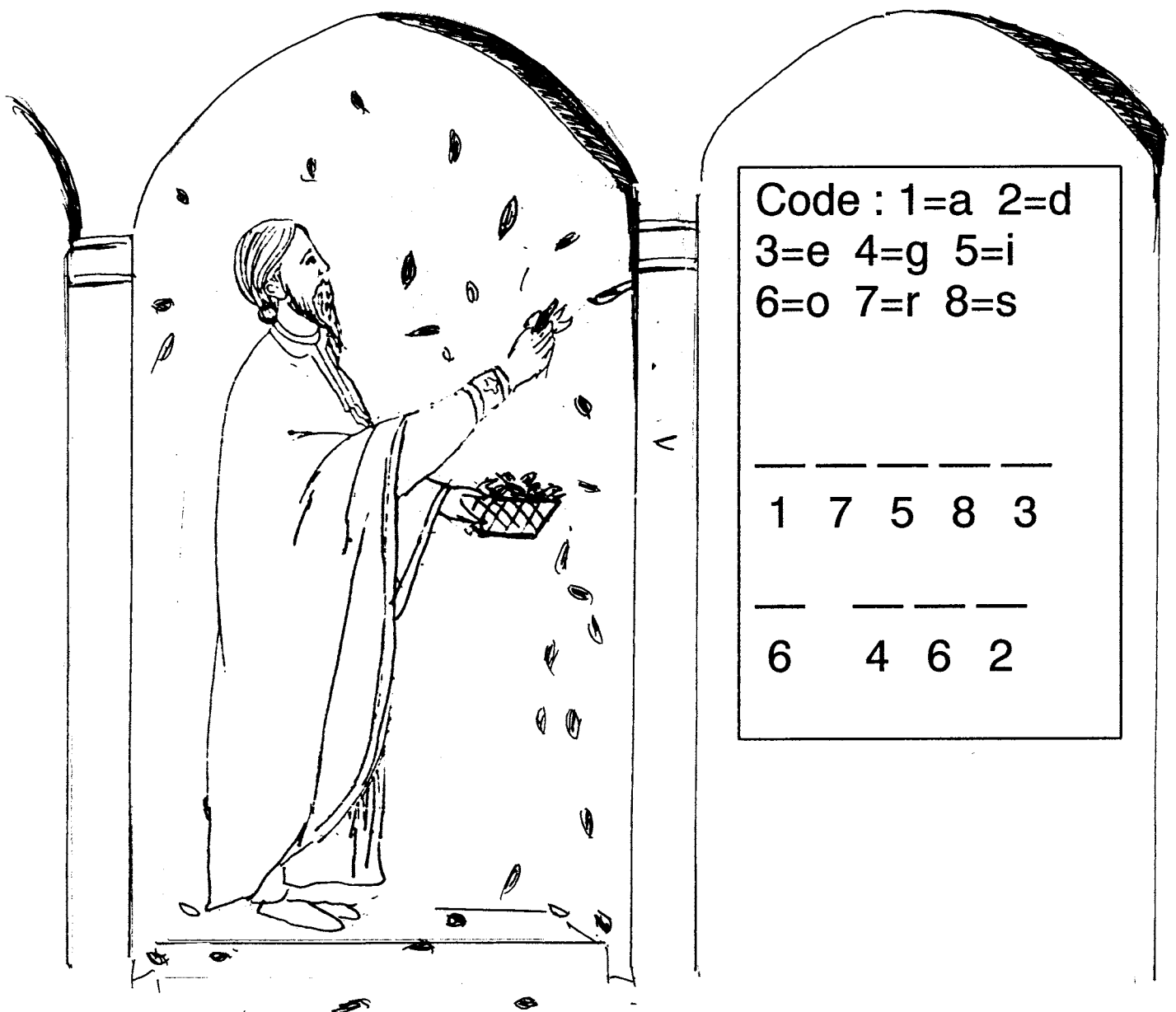
On **Holy Saturday** our Lord Jesus is in the grave. Even though He is with the dead the Church is quietly rejoicing because death is being conquered and the work of saving man and returning him to Paradise is being completed.



Colour in the icon and discuss what the picture shows.

That is why on **Holy Saturday morning** during the service the priest wears bright vestments and scatters bay leaves all over the church as a sign of triumph and victory over death.

The tomb of Christ is ready for the greatest celebration of life.



Use the code to read what the priest says as he scatters bay leaves around the church.

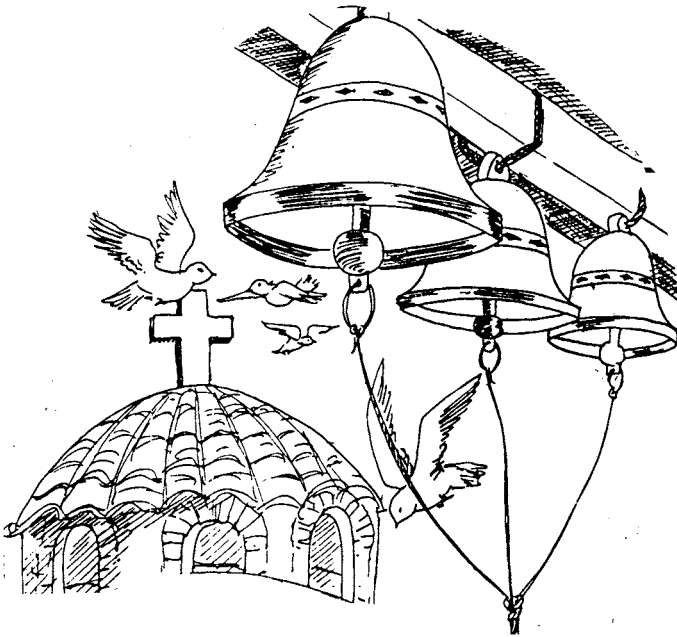
Κυριακή του Πάσχα

Τα μεσάνυχτα του Μεγάλου Σαββάτου οι Χριστιανοί γεμίζουνε τους ιερούς ναούς μας και πλημμυρίζουνε όλη τη γύρω περιοχή τους για να γιορτάσουμε την Ανάσταση του Χριστού μας.

Από την Ωραία Πύλη ο ιερέας μας καλεί να πάρουμε το άγιο φως και τώρα, από τις αναμμένες λαμπάδες μας λάμπουν όλα γύρω, λάμπουν και τα πρόσωπά μας. Σε λίγο, ο ιερέας και όλοι όσοι τον κυκλώνουν, βγαίνουν από το ναό και έρχονται στην εξέδρα που βρίσκεται μπροστά στην είσοδο. Από εκεί θα συνεχιστεί η ακολουθία και θα ακουστεί το «Χριστός Ανέστη εκ νεκρών, θανάτω θάνατον πατήσας και τοις εν τοις μνήμασι, ζωήν χαρισάμενος.».

Οι καμπάνες χτυπούν χαρούμενα, τα χείλη μας δεν σταματούν να ψέλνουν τον «καλό λόγο», φιλήματα αγάπης δίνουμε και παίρνουμε, ευχές ανταλλάσσουμε κι όλα γύρω είναι χαρά. Σ' όλους και σ' όλα λέμε **«Χριστός Ανέστη» - «Αληθώς Ανέστη»!** Το ζητάει η πλάση όλη, το χαίρονται οι άνθρωποι όλοι.

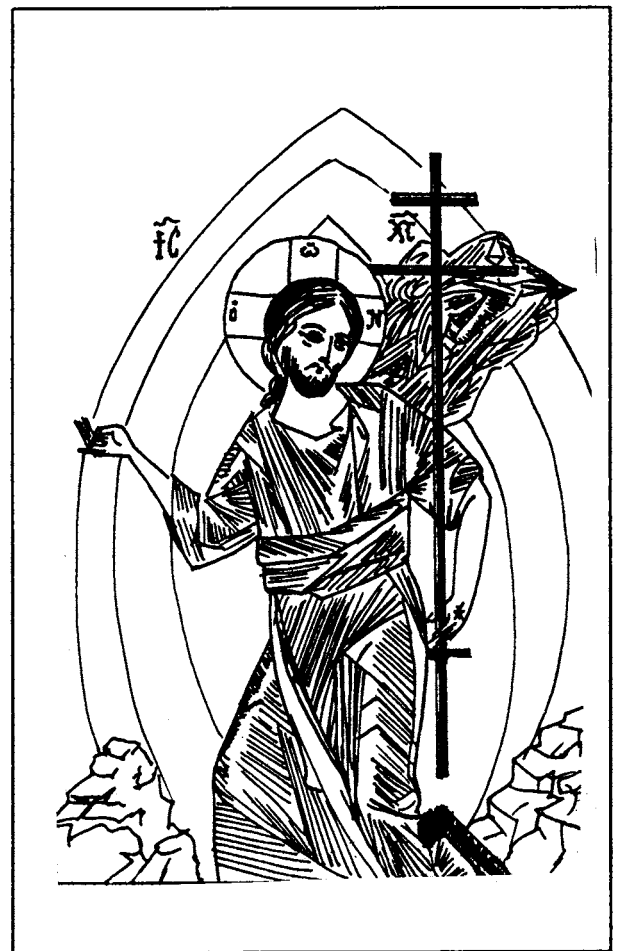
Easter Sunday



Midnight on Holy Saturday we celebrate the Resurrection of our Lord Jesus Christ.

The priest calls out "Christ is Risen". The bells ring joyfully and all of us with one voice sing,

"Christ is Risen from the dead, by death trampling on death and has given Life to those in the tombs".



For 7 weeks we have been waiting for this moment. It is the most joyful day of the year. We leave the church tired but happy, holding our lighted candles and spreading the light as we go.

Everyone and everything needs to hear the message, "Christ is Risen"- "Truly He has Risen"!.



Find the letters Christ is Risen hidden in the picture above.

Χριστός Ανέστη

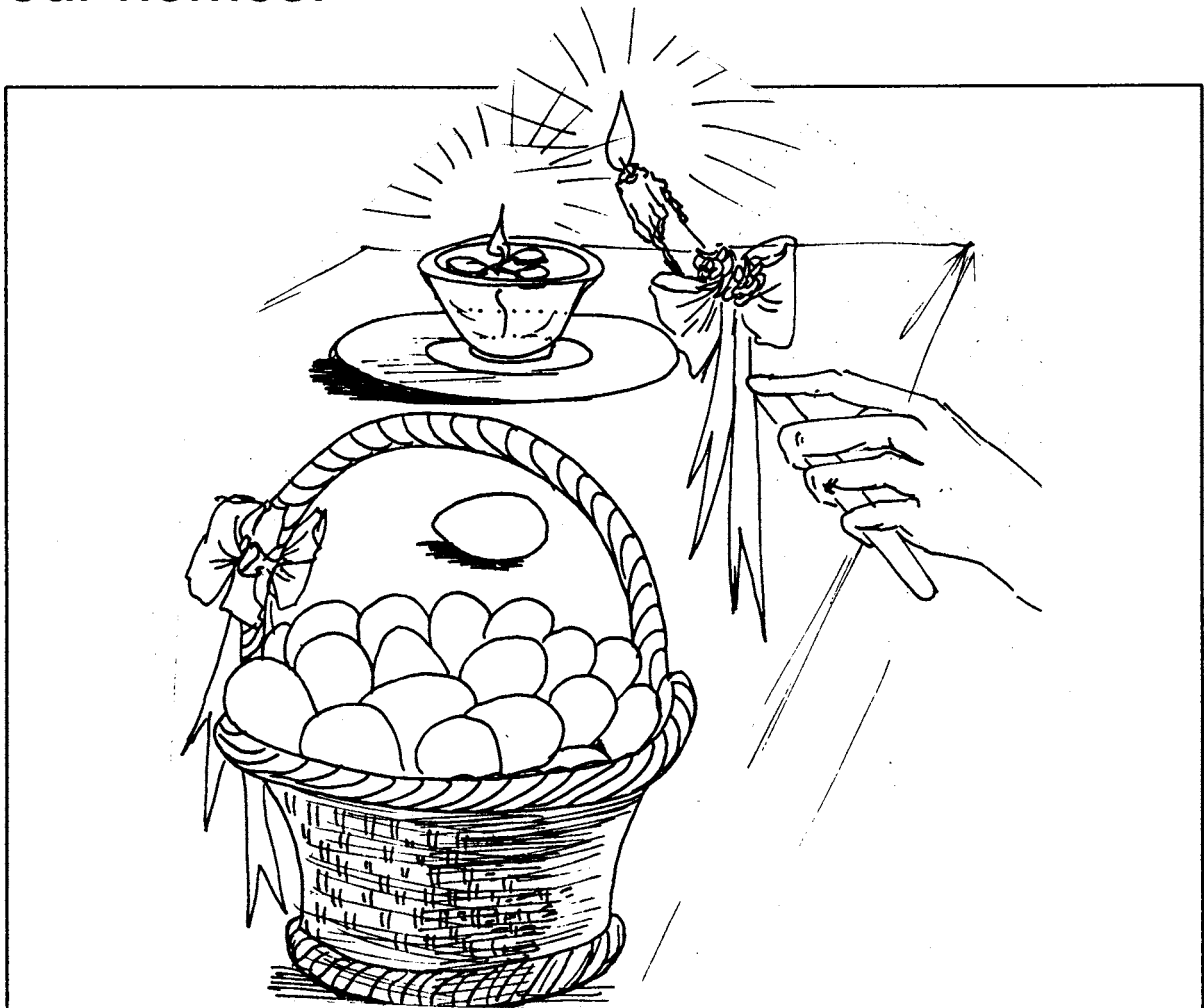
Μετά τη νυχτερινή Αναστάσιμη Λειτουργία γυρίζουμε στο σπίτι μας φέρνοντας το άγιο φως. Με τη λαμπάδα μας κάνουμε το σημείο του Σταυρού στο ξύλο πάνω από την πόρτα και ανάβουμε το καντήλι. Το τραπέζι λάμπει και μας περιμένει.

Με το ξύπνημά μας βρισκόμαστε στην «Ημέρα Κυρίου». Μια αγάπη μας τυλίγει και το απομεσήμερο συγκεντρωνόμαστε στις εκκλησιές μας για την δεύτερη ανάσταση, το «Εσπερινό της Αγάπης». Ακούμε το Αναστάσιμο Ευαγγέλιο σε πολλές γλώσσες, δίνουμε το φίλημα της αγάπης και παίρνουμε κόκκινα αυγά από το χέρι του ιερέα.

Η εβδομάδα που έχει αρχίσει ονομάζεται 'Διακαινίσμος'. Δηλαδή αυτή που μέσα της όλα είναι καινούργια με τη δύναμη και τη χάρη της Ανάστασης του Χριστού. Στα πρώτα χρόνια της πίστης μας, όσοι ήθελαν να γίνουν χριστιανοί, βαπτίζονταν την ημέρα του Πάσχα. Φορούσαν άσπρα ρούχα, γι αυτό και ονομάζεται η μεγάλη αυτή γιορτή, 'Λαμπρή'. Και άρχιζαν έτσι την καινούργια (καινή) τους ζωή (διακαινίσμος).

Christ is Risen

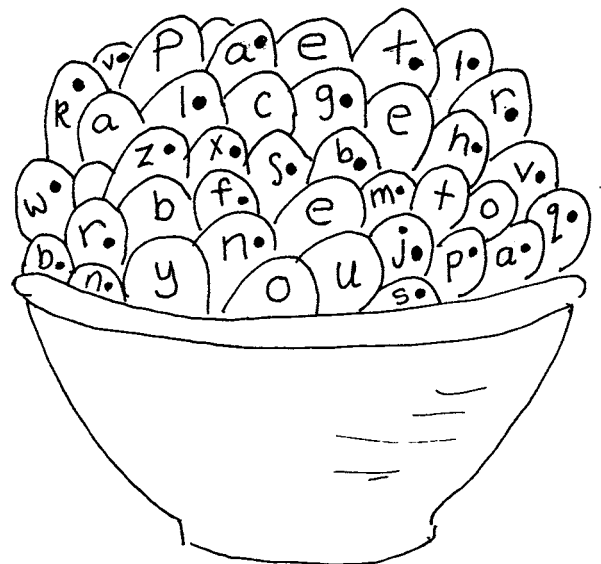
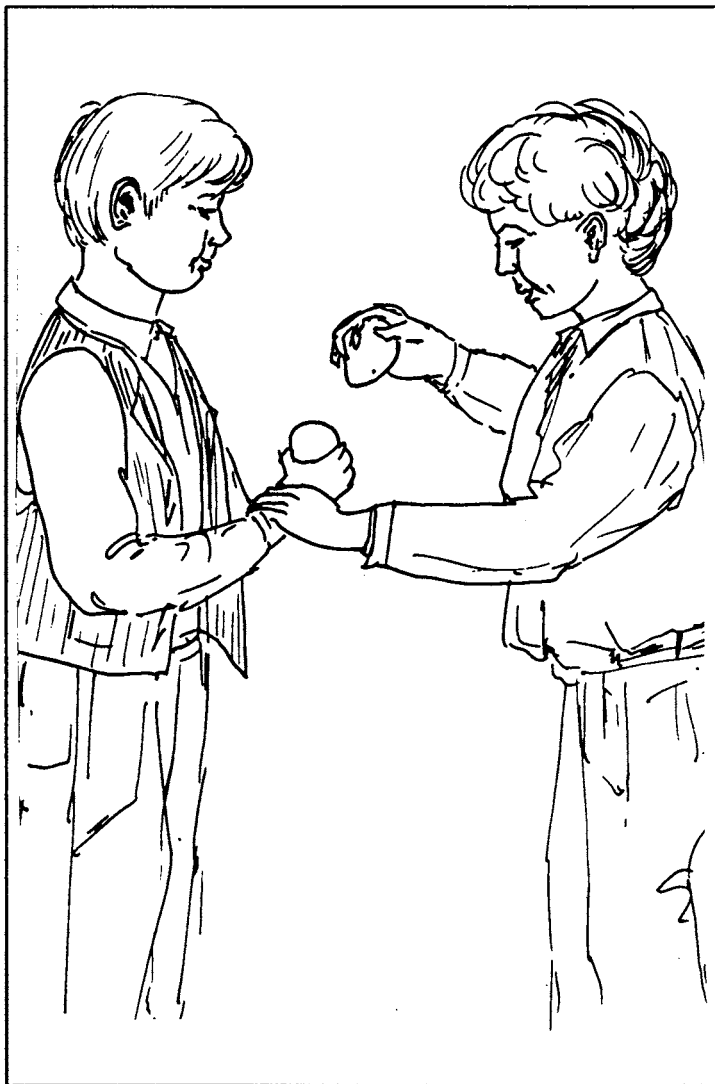
The midnight Resurrection service is over. We return home and do the sign of the Cross above our front door with the lighted candle from church. Again with the candle from church we light the lamps in our homes.



Colour the eggs red, the basket yellow, the candle brown, the bows blue and the lamp, crimson.

On Sunday afternoon we go to church again for the second Resurrection service, which is called, the Vespers of Love.

The Bible reading is read in many different languages. At the end of the service we receive red eggs from our priest.



Colour all the eggs that have a dot in them.
Put the remaining letters on the line.

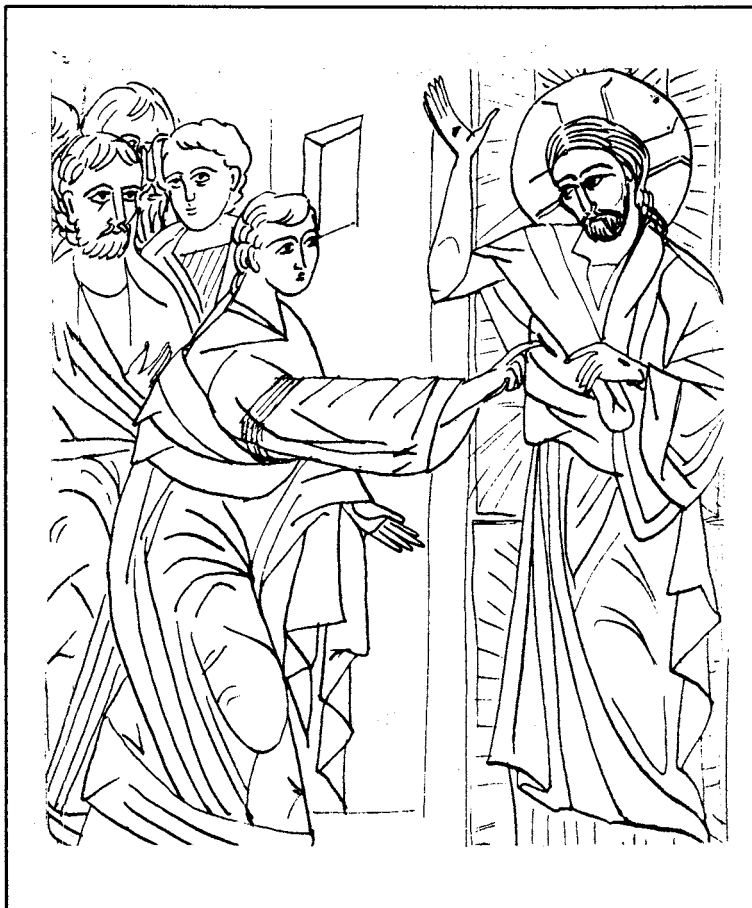
Γιορτές μετά το Πάσχα

Κυριακή του Θωμά. Ο Απόστολος Θωμάς αγαπούσε τον Δάσκαλό του και όταν του είπαν ότι αναστήθηκε, λαχτάρησε να Τον δει. Έτσι όταν ξαναβρέθηκε ανάμεσά τους ο Κύριος, φώναξε τον Θωμά κοντά Του για να βεβαιωθεί ότι πραγματικά έχει μπροστά του τον Δάσκαλο. Τώρα όμως, ο Θωμάς, όχι μόνον είναι σίγουρος, αλλά καταλαβαίνει και κάτι άλλο που αμέσως το ομολογεί, **«Είσαι ο Κύριός μου και ο Θεός μου!»** Ναι! Ο Χριστός είναι ο Κύριος και ο Θεός μας!

Κυριακή των Μυροφόρων. Γιορτάζουμε τις γυναίκες, που αγαπώντας μ' όλη τους την καρδιά τον Κύριο, πηγαίνουν πολύ πρωί στον τάφο Του, για να αλείψουν το σώμα Του με μύρα και αξιώνονται έτσι να είναι αυτές, οι πρώτοι άνθρωποι που είδαν τον αναστημένο Χριστό. Όταν αγαπάς, πολλά κερδίζεις και τον Θεό γνωρίζεις. Τιμούμε, σήμερα και τους αγίους Ιωσήφ και Νικόδημο, που αμέσως μετά τον θάνατο του Χριστού πήγαν με θάρρος στον Πιλάτο και ζήτησαν την άδεια του για να πάρουν και να κηδέψουν το σώμα Του, όπως κι έκαναν.

Feasts after Easter

Sunday of the Apostle Thomas. When our Lord Jesus appeared to His disciples after the Resurrection, Thomas was missing. The disciples told Thomas that Jesus had risen but Thomas wanted to see and touch Jesus so that he could believe that truly Christ had risen. Our Lord Jesus appeared a second time to the disciples and then Thomas said, “O You are my Lord and my God!”.



“Bl _ ss _ d are
th _ se wh _
h – ve not s _ _ n
and yet h _ ve
b _ liev _ d.”

Use the correct vowel in
each word to read what
Jesus said to Thomas

Sunday of the Myrrh-Bearing Women.

We celebrate the women who showed their love for our Lord Jesus when they went very early in the morning to His tomb. They were the first to see the Risen Christ and to give the joyful news to others. On this Sunday we also honour Joseph of Arimathea and Nicodemus who showed courage when they went to Pilate and asked for the body of our Lord Jesus.



Find the missing letters on the tomb to complete the words of the angel to the Myrrh Bearing women.

"He i no her . He is isen."

Γιορτές μετά το Πάσχα

Κυριακή του Παραλύτου – 38 χρόνια περίμενε, ο παράλυτος, δίπλα στην πηγή με τα θαυματουργά νερά της, τη θεραπεία του. Δεν έχασε όμως την ελπίδα του στην αγάπη του Θεού, γι αυτό και τώρα αξιώνεται να πάρει από τον Χριστό την υγεία, που τόσο ποθούσε.

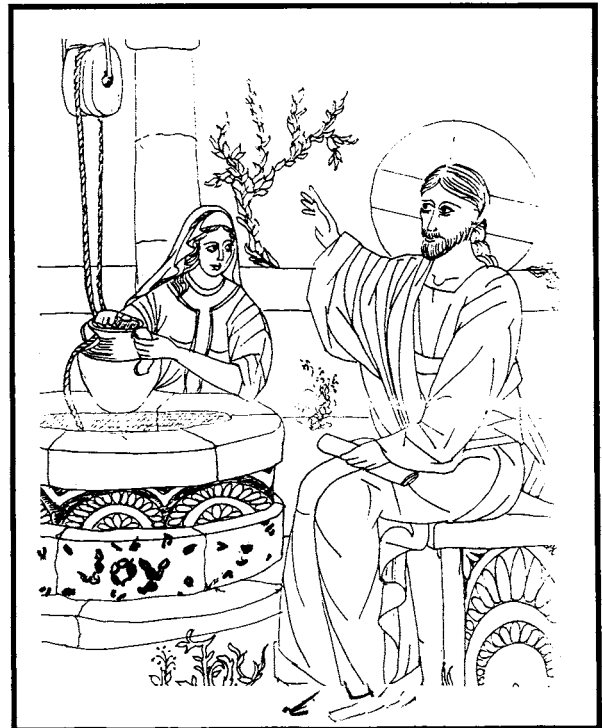
Κυριακή της Σαμαρείτιδος – Τα όσα είπε στη γυναίκα αυτή ο Χριστός και όσα έγιναν στη χώρα των Σαμαρειτών, είναι από τα πιο σπουδαία λόγια του Ευαγγελίου. Ο Κύριος χαρίζει στον άνθρωπο χαρά που ποτέ δεν σταματά και όμοιά της δεν υπάρχει πουθενά αλλού. Μόνον από τον Χριστό, που είναι ο Λυτρωτής των ανθρώπων, μπορεί να γνωρίσει ο άνθρωπος τον αληθινό Θεό.

Κυριακή του Τυφλού – Γεννήθηκε τυφλός και παίρνει το φως του από τα χέρια του κυρίου. Ήταν Σάββατο, και οι γραμματείς κατηγορούσαν τον Χριστό που έκανε το θαύμα σε ημέρα αργίας. Με απειλές προσπαθούσαν να αναγκάσουν τον τυφλό να παραδεχτεί ότι ο Ιησούς είναι αμαρτωλός. Εκείνος όμως, όχι μόνον δεν τους φοβήθηκε, αλλά και είπε κάτι απλό και αληθινό, «μόνον ένας αναμάρτητος και άγιος μπορεί να κάνει τέτοια θαύματα. Είναι ο Μεσσίας.» Έτσι, τον έδιωξαν από την Συναγωγή, αλλά εκέρδισε τον Χριστό. Τυφλός είναι αυτός που, αν και βλέπει το αληθινό και σωστό, δεν θέλει να το παραδεχτεί.

Feasts after Easter

Sunday of the Paralytic - A paralysed man waited for 38 years next to a miraculous pool hoping to be healed. Christ comes to him and heals him.

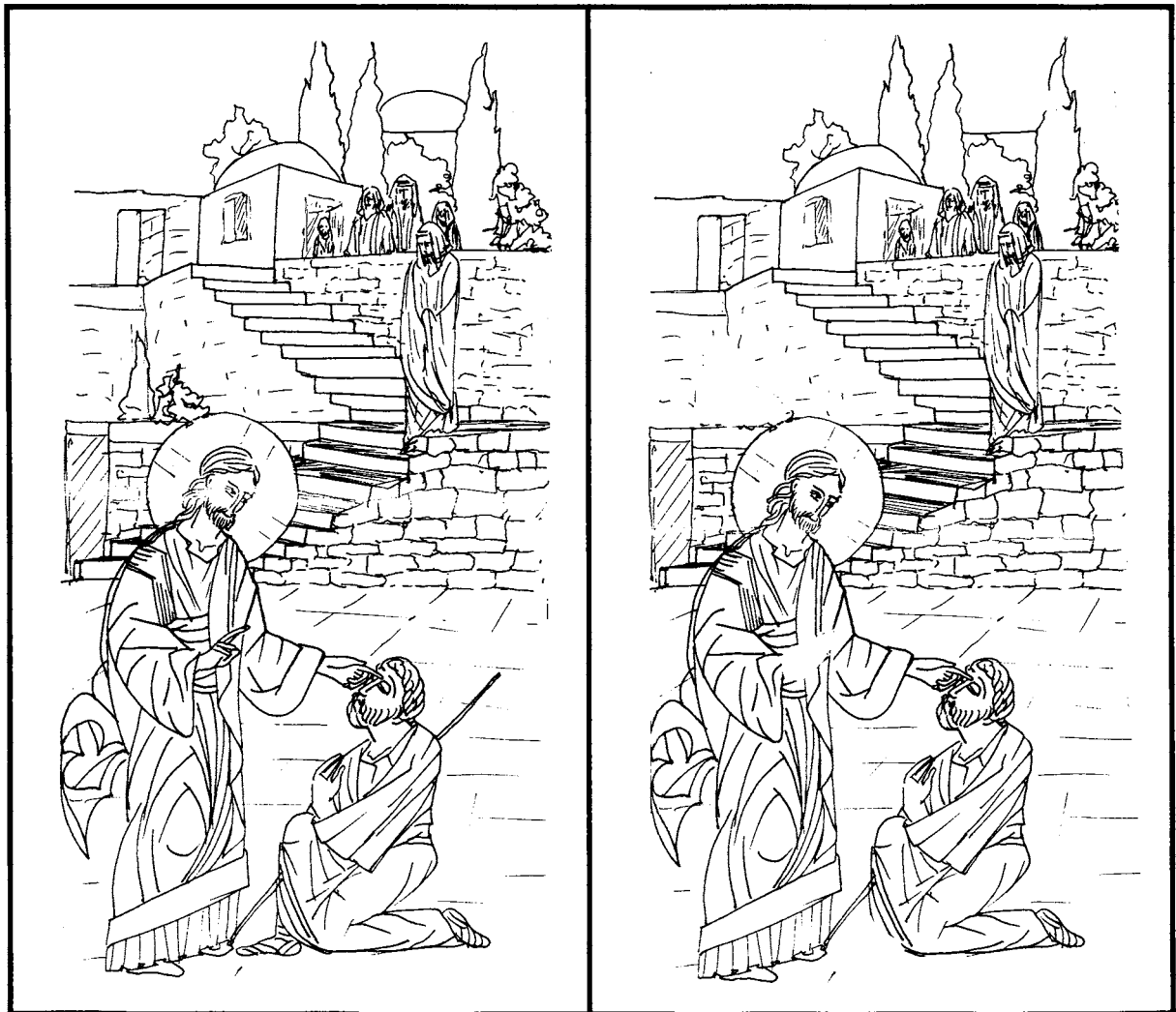
Sunday of the Samaritan Woman - Christ speaks to a Samaritan woman by a well. He says to her something very important. He tells her that Christ offers to all of us a joy that never ends and that cannot be found anywhere else.



Colour in.

In the pictures above find the words hope and joy.

Sunday of the Blind Man - This man was born blind. Christ heals him on the Sabbath day. The Pharisees are angry with Christ for doing this miracle on the Sabbath. They try to force the blind man to say that Christ was a bad man. The blind man does not give in to the Pharisees but says to them that only a holy man could do such miracles.



Spot the differences. Circle 5 of them.

Γιορτές μετά το Πάσχα

Η Ανάληψη του Κυρίου – Ο Κύριός μας μετά την Ανάστασή Του έμεινε στη γη μας για σαράντα ημέρες. Εμφανιζόταν στους μαθητές Του και τους έδινε οδηγίες και απαντήσεις. Την τεσσαρακοστή ημέρα, τους έδωσε τις τελευταίες εντολές Του και τους υποσχέθηκε ότι θα στείλει το Άγιο Πνεύμα και ότι θα είναι πάντα μαζί μας. Και ενώ τους ευλογούσε, άρχισε να ανεβαίνει προς τους ουρανούς έως ότου χάθηκε πια από τα μάτια τους.

Οι Άγγελοι που ήταν εκεί είπαν στους μαθητές ότι θα έρθει και πάλι στη γη ο Κύριος, αλλά με όλη τη δόξα του, για να κρίνει όλο τον κόσμο.

Το γεγονός αυτό ονομάζεται ανάληψη δηλαδή επιστροφή του Χριστού στον Ουρανό.

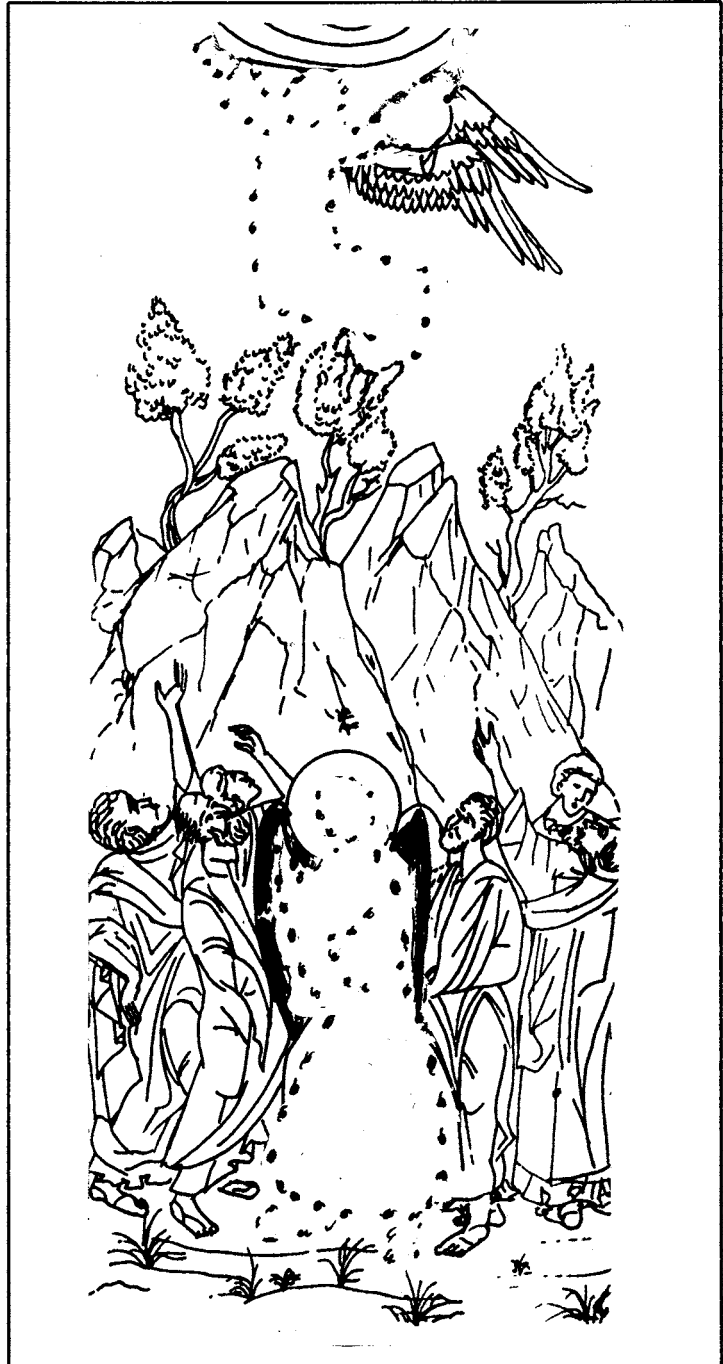
Feasts after Easter

The Ascension of our Lord Jesus Christ

Our Lord Jesus Christ remained on earth for 40 days after the Resurrection.

He appeared to His disciples many times.

On the 40th day he met with them for the last time. He promised to send them the Holy Spirit.



Draw the angels in the picture above by joining the dots.

As our Lord Jesus Christ was blessing His disciples He rose up into heaven.

The angels said to the disciples that our Lord Jesus will come again.

There are 23 words hidden in the puzzle. Circle them and make a sentence and find out our Lord Jesus's last words to His disciples.



Γιορτές μετά το Πάσχα

Κυριακή της Πεντηκοστής

Είναι η ημέρα των γενεθλίων της Εκκλησίας. Την ημέρα εκείνη, μετά από τον φωτισμό του Αγίου Πνεύματος, έκανε το θαυμαστό κήρυγμά του ο Απόστολος Πέτρος με αποτέλεσμα να πιστέψουν και να βαπτιστούν 3000 άνθρωποι. Η Εκκλησία άρχισε τη ζωή της και τίποτε πια δεν την σταματά.

«Βασιλεύ ουράνιε, παράκλητε, το Πνεύμα της αληθείας, ο πανταχού παρών και τα πάντα πληρών, ο θησαυρός των αγαθών και ζωής χορηγός, ελθέ και σκήνωσον εν ημίν, και καθάρισον ημάς από πάσης κηλίδος, και σώσον, αγαθέ, τας ψυχάς ημών».

Δευτέρα του Αγίου Πνεύματος

Είναι αφιερωμένη στο τρίτο πρόσωπο της Αγίας Τριάδος. Αυτό μας βαπτίζει, μας δίνει την Θεία Κοινωνία, συγχωρεί τις αμαρτίες μας και δίνει την χάρη και δύναμη στους ιερείς μας για να κάνουν όλα τα μυστήρια και τις τελετές που μας αγιάζουν. Το Άγιο Πνεύμα είναι η δύναμη που συνέχεια ξυπνάει την αγάπη του Θεού μέσα μας και μας οδηγεί στον δρόμο Του. Προσκυνούμε το Άγιο Πνεύμα ως Θεό μας αληθινό, μαζί πάντα με τον Πατέρα και τον Υιό.

Feasts after Easter

Pentecost

The Holy Spirit came to the disciples as our Lord Jesus promised.

On the day of Pentecost, Peter stood up and spoke to the crowds. Three thousand people listened and were baptised and from that day the Church began.

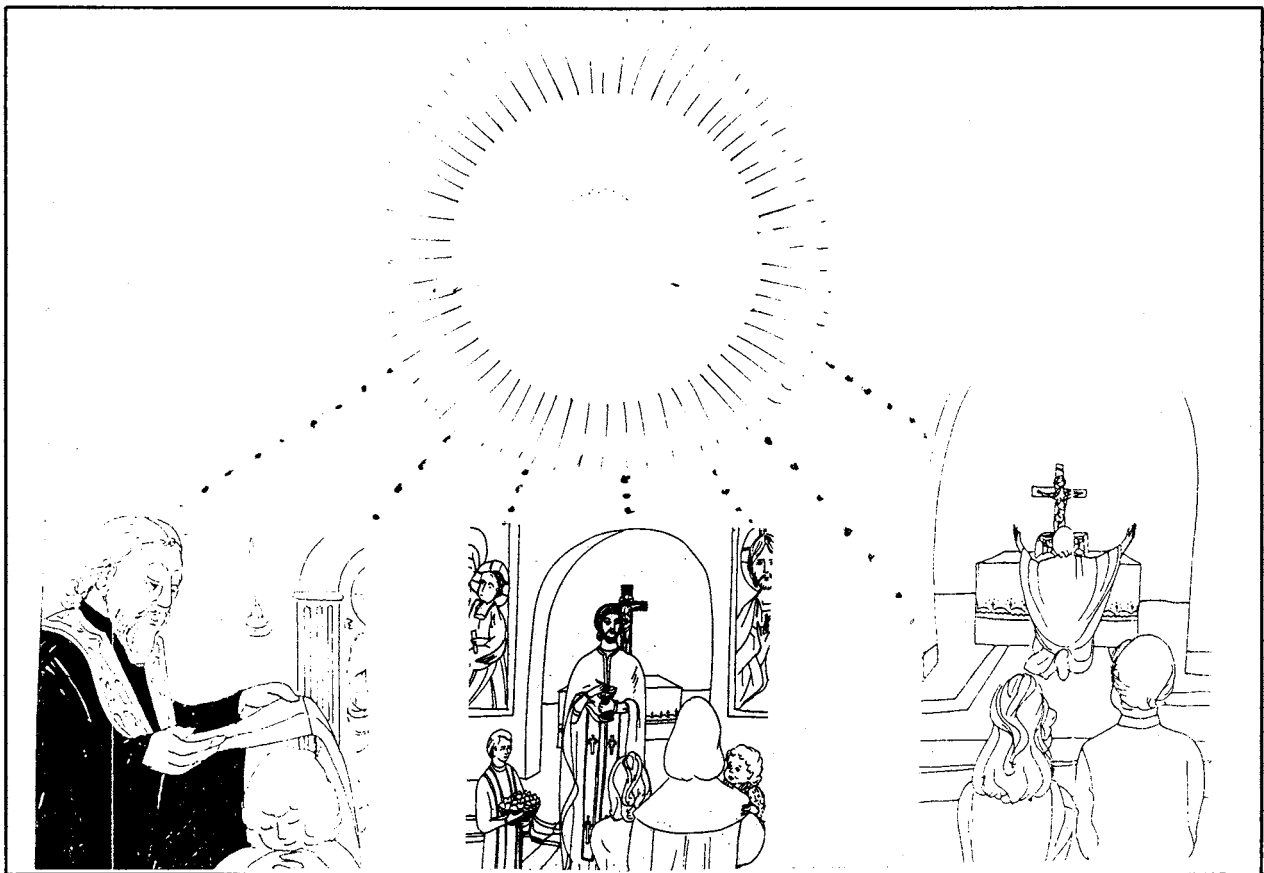


“Heavenly King,
Comforter, the
Spirit of truth,
who are present
everywhere
filling all things,
Treasury of good
things and Giver
of life, come and
dwell in us.
Cleanse us of
every stain, and
save our souls,
gracious Lord.”

Feast of the Holy Spirit

The day after Pentecost we celebrate the Holy Spirit, the third person of the Almighty god (Father-Son-Holy Spirit).

The Holy Spirit is present when we are baptised, when we receive Holy Communion, when we confess our sins and every time there is a service in our church. The Holy Spirit leads us to God and teaches us the truth and gives us every good.



Join the dots to complete the picture.

Γιορτές μετά το Πάσχα

Κυριακή των Αγίων Πάντων

Για τρεις λόγους έχουμε αυτή την γιορτή, και μάλιστα αμέσως μετά την Πεντηκοστή.

Πρώτον, γιατί οι Άγιοι είναι καρπός της ζωής και της δύναμης του Αγίου Πνεύματος. Χωρίς Αυτό Άγιος δεν μπορεί να γίνει κανένας.

Δεύτερον, για να τιμήσουμε όλους τους Αγίους, κι αυτούς ακόμα που δεν ξέρουμε το όνομα τους.

Και τρίτον γιατί στην αγιότητα δεν υπάρχουν διακρίσεις, δηλαδή τιμούμε όλους τους Αγίους εξίσου και τους έχουμε όλους μαζί μπροστά μας σαν παράδειγμα.

Feasts after Easter

Sunday of All Saints

On this day we honour all the Saints of the Church. The Saints that we know and also the Saints that we don't know anything about.



The feast of All Saints is celebrated one week after the feast of Pentecost. This is because what the Saints were able to do was a result of the presence of the Holy Spirit in their lives. Without the Holy Spirit there are no Saints.

a	P	b	r	m	G	o	d
f	e	a	s	t	j	l	a
e	n	H	o	l	y	S	b
x	t	g	e	d	a	p	v
a	e	z	m	i	w	i	y
m	c	h	n	s	x	r	a
p	o	t	L	f	q	i	d
l	s	r	i	i	n	t	n
e	t	t	u	a	f	m	u
C	h	r	i	s	t	e	S

Find the following words in the puzzle above. You may go in any direction.

Pentecost, Holy Spirit, Saints, feast, Sunday, example, life, God, Christ.

Κινητές Δεσποτικές Γιορτές

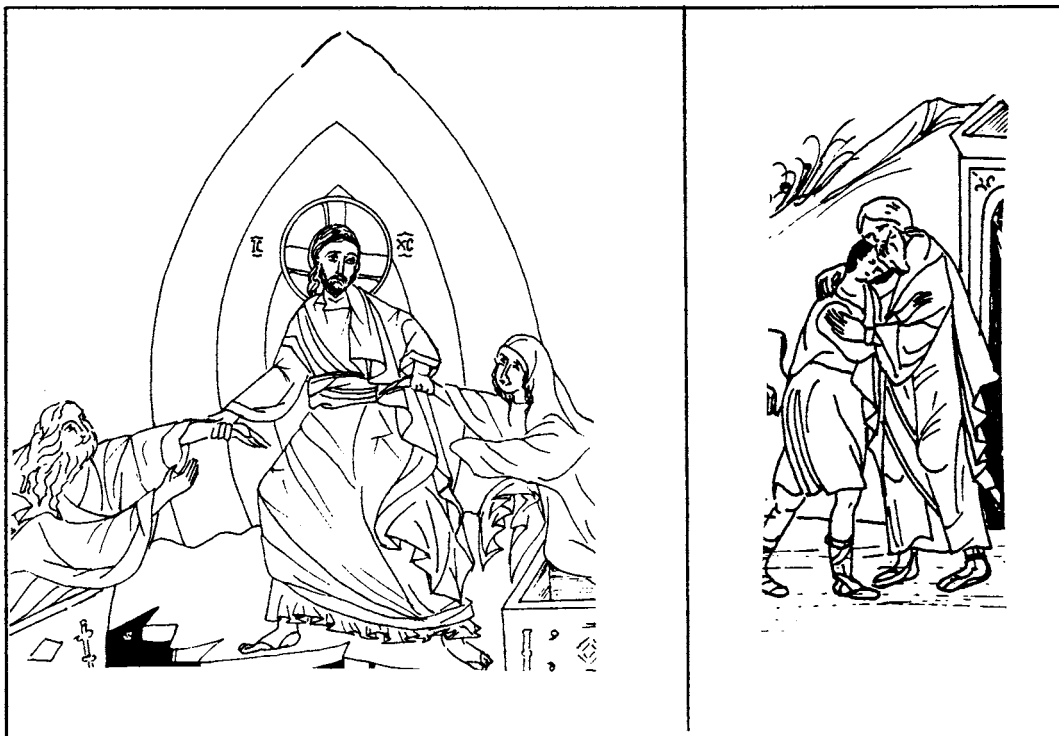
Με την Κυριακή των Αγίων Παντών
τελειώνει το Πεντηκοστάριο άλλα και όλος
ο κύκλος των κινητών εορτών που άρχισε
με την Κυριακή του Τελώνη και
Φαρισαίου.

Ο κύκλος των κινητών εορτών έχει όλες
τις εορτές που μέχρι τώρα αναφέραμε στα
θρησκευτικά μας μαθήματα.

Η ημερομηνία αυτού του κύκλου αλλάζει
κάθε χρόνο και γι' αυτό ονομάζεται
κινητός κύκλος.

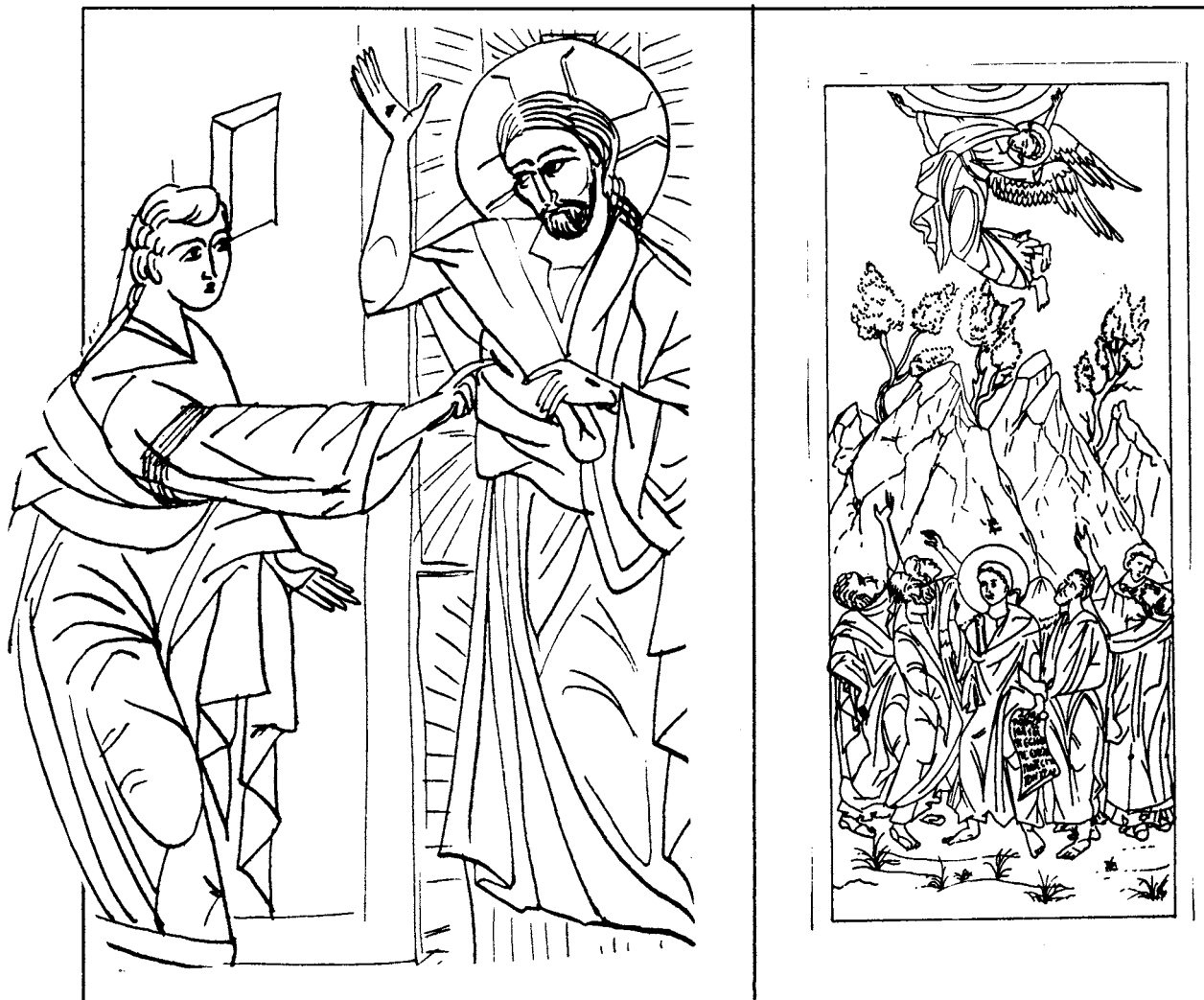
Movable Cycle of Feasts

The Feast of All Saints ends the movable cycle of feasts which began with Sunday of the Publican and the Pharisee. This cycle includes all the feasts which we have talked about this year. The date of this cycle changes each year and that is why it is called “movable cycle”.



Look at the pictures above. You may remember them from the lessons this year. See if you can name the feasts.

From next week on with the feast of the Apostles, we will learn all about the feasts of our Lord, Panagia and the Saints where the date doesn't change.



Here are some more pictures. Name the feasts.

Οι Άγιοι Απόστολοι

Ο Κύριός μας, όταν ζούσε εδώ στη γη, διάλεξε 12 μαθητές Του που Τον ακολουθούσαν όπου πήγαινε και ζούσαν μαζί Του. Αυτοί οι δώδεκα μαθητές όσα είδαν και έζησαν κοντά στον αγαπημένο τους Διδάσκαλο τα έκαναν δική τους ζωή και τα κήρυξαν και στους άλλους ανθρώπους. Έτσι με την δύναμη που τους έδινε το Άγιο Πνεύμα συνέχισαν το έργο του Χριστού και άρχισε η ζωή της Εκκλησίας μας όπως ακριβώς την ζούμε και εμείς σήμερα. Δηλαδή οι μαθητές του Κυρίου με τη διδασκαλία και το έργο τους είναι η βάση της Εκκλησίας και γι' αυτό λέμε στο Σύμβολο της Πίστεώς μας ότι η Εκκλησία μας είναι Αποστολική.

Στις 29 Ιουνίου γιορτάζουμε ιδιαίτερα τους Αποστόλους Πέτρο και Παύλο γιατί αυτοί είναι οι πιο μεγάλοι από τους Αποστόλους. Είναι οι στύλοι της Εκκλησίας. Επειδή όμως όλοι οι Απόστολοι ήταν αγαπημένοι, ίσοι μεταξύ τους και ενωμένοι, τους γιορτάζει η Εκκλησία στις 30 Ιουνίου όλους μαζί.

The Holy Apostles

Our Lord Jesus Christ chose 12 disciples who followed Him wherever he went. They continued the work of our Lord Jesus with the power of the Holy Spirit.



1	h	w	l	i
2	e	n	t	o
3	s	d	p	j
4	n	a	r	m

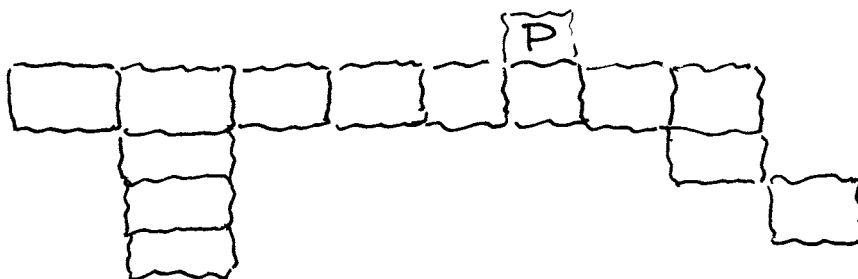
Name Apostles by finding each letters coordinates.



On the 29th of June we honour two of the apostles, St Peter and St Paul because of the work they did in teaching about Christ.

On the 30th of June we celebrate all the Apostles.

The Apostles taught us to live as our Lord Jesus Christ lived, to love one another and to tell others about our Lord Jesus Christ.



Put the words, **Peter, Paul, Apostles** in the puzzle

Η Αγία Μαρίνα

Κατάγεται από την Αντιόχεια και ο πατέρας της ήταν ιερέας των ειδώλων. Διδάχτηκε τη Χριστιανική ζωή από μια πιστή γυναίκα. Όταν ήταν 15 ετών βαπτίστηκε Χριστιανή.

Δεν φοβήθηκε να φανερώσει στον πατέρα της την αλλαγή της. Ο πατέρας της προσπάθησε να της αλλάξει την πίστη, αλλά δεν το κατόρθωσε. Και ο άρχοντας της περιοχής την κάλεσε και προσπάθησε κι αυτός, όμως εκείνη απαντούσε με μια μόνον φράση, «Είμαι Χριστιανή».

Ακολούθησαν πολλά μαρτύρια. Όταν την έκλεισαν στην φυλακή και ήταν πληγωμένη, ήρθε και ο διάβολος με τη μορφή θηρίου, να τη φοβίσει. Με τη δύναμη του Χριστού τον νίκησε και την βλέπουμε στις εικόνες να τον κρατά από τα κέρατα. Οι πληγές της έκλεισαν και ήταν τώρα γερή όπως πρώτα. Όσοι την είδαν πίστεψαν και έγιναν Χριστιανοί.

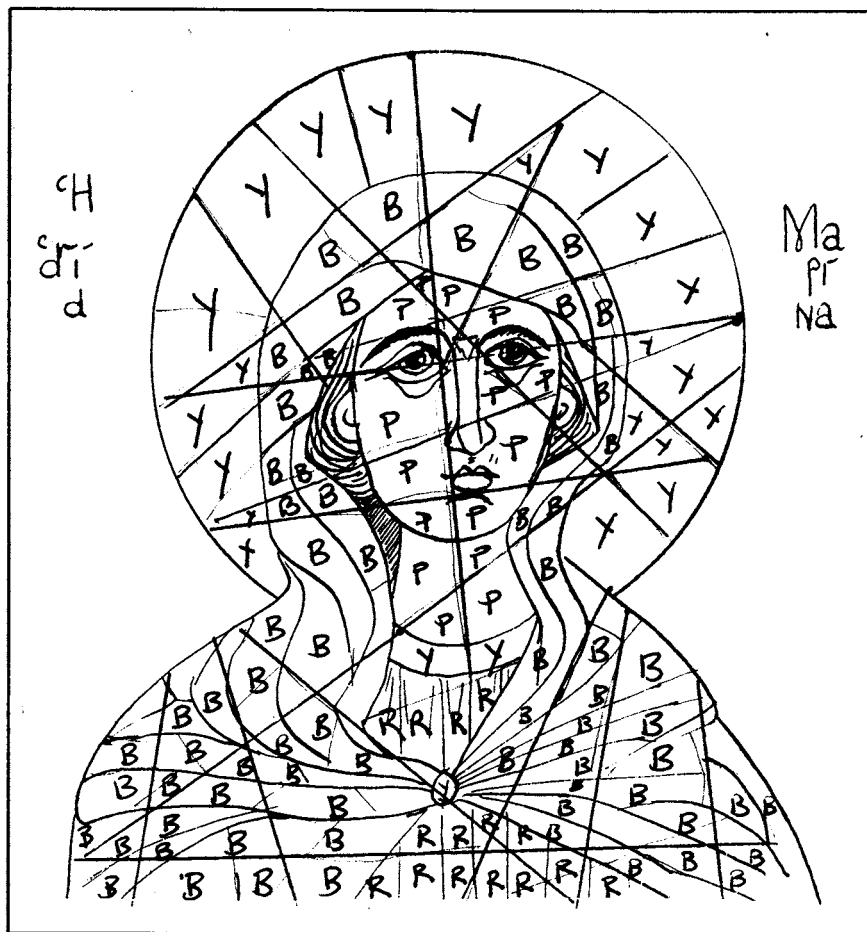
Ο πατέρας της και ο άρχοντας φοβήθηκαν ότι υπήρχε μεγάλος κίνδυνος πολλοί δικοί τους να γίνουν Χριστιανοί με τη θαυμαστή ζωή της, γι αυτό την αποκεφάλισαν.

Η γιορτή της είναι στις 17 Ιουλίου.

St Marina

St Marina lived many years ago in the city of Antioch. Her father was a priest of the idol temples. She learned about our Lord Jesus Christ when she was 15 years old and was baptised soon after.

She showed courage when she told her father about her new faith knowing that he would be angry.



Colour by
letter

B= blue

Y= yellow

R = red

P = pink

He was very angry indeed and he tried to force her to change her faith. The governor of the region also tried but each time she would answer him with the same words, “I am a Christian”.

They put her in prison and tortured her but her wounds would heal quickly Many turned to the Christian faith when they heard about these miracles and when they saw her faith and courage. So the governor decided to have her beheaded.

We celebrate her memory on the 17th of July.

b	l	f	a	i	t	h	k	e	c
c	h	a	c	j	k	l	m	c	o
o	e	i	n	o	p	q	e	o	u
u	g	t	g	r	u	g	s	u	r
r	a	h	t	a	a	r	f	r	a
a	r	u	v	r	k	w	a	a	g
g	u	x	u	i	y	m	i	g	e
e	o	o	a	z	a	b	t	e	e
d	c	f	a	i	t	h	h	e	g
h	t	i	a	f	f	a	i	t	h

How many times can you find the words **faith** and **courage**. Look across, down, diagonally, forwards and backwards. Faith= ____ Courage= ____

Η Αγία Παρασκευή

Ο Αγάθων και η Πολιτεία, ένα Χριστιανικό ζευγάρι, απέκτησαν ένα κοριτσάκι και του έδωσαν το όνομα της ημέρας. Αγαπούσε πολύ τους γονείς της η Παρασκευή, και έμενε μαζί τους συνεχώς και τους υπηρέτησε με χαρά. Μετά τον θάνατό τους μοίρασε την περιουσία της στους φτωχούς. Ντυμένη μοναχή, γύριζε στη Ρώμη και τα γύρω χωριά μιλώντας στους ανθρώπους για τον Χριστό και τους οδηγούσε στη ζωή της Εκκλησίας. Ο αυτοκράτορας την συνέλαβε, τη διέταξε να σταματήσει το έργο της και να εγκαταλείψει τον Χριστό. Η Παρασκευή όμως αρνήθηκε, και άρχισαν τα πολλά και σκληρά βασανιστήρια ώσπου στο τέλος την αποκεφάλισαν. Την γιορτάζουμε στις 26 Ιουλίου.

Ο Άγιος Παντελεήμων

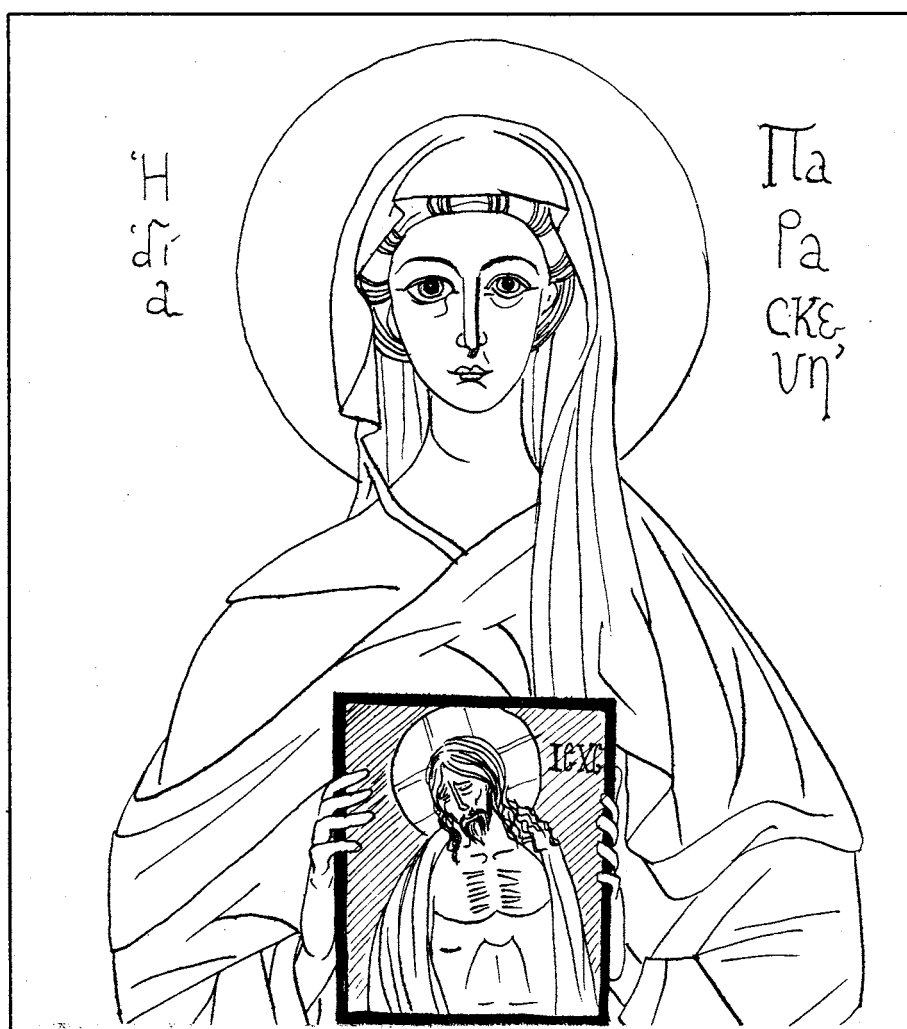
Ο πατέρας του ήταν ειδωολάτρης και η μητέρα του Χριστιανή. Ζούσε στη Νικομήδεια της Μικράς Ασίας και ήταν γιατρός. Όσους αρρώστους βοηθούσε, τους έφερνε και στην πίστη. Με θαυματουργικό τρόπο, στο όνομα του Χριστού, έδωσε το φως σ' έναν νεαρό που τυφλώθηκε από δάγκωμα φιδιού. Το γεγονός αυτό έφερε στην πίστη πολλούς αλλά προκάλεσε και τον θυμό του αυτοκράτορα που διέταξε να τους συλλάβουν. Τον τυφλό τον σκότωσε αμέσως. Τον Παντελεήμονα τον φυλάκισαν, τον βασάνισαν και τον αποκεφάλισαν. Την Μνήμη του τη γιορτάζουμε στις 27 Ιουλίου.

St Paraskevi

When Paraskevi's parents died she gave all her belongings to the poor. She became a nun and helped many people believe in our Lord Jesus Christ.

The emperor however heard about her work. In order to prevent her from leading other people to Christ he imprisoned her, tortured her and finally beheaded her.

We celebrate her feast on the 26th of July.

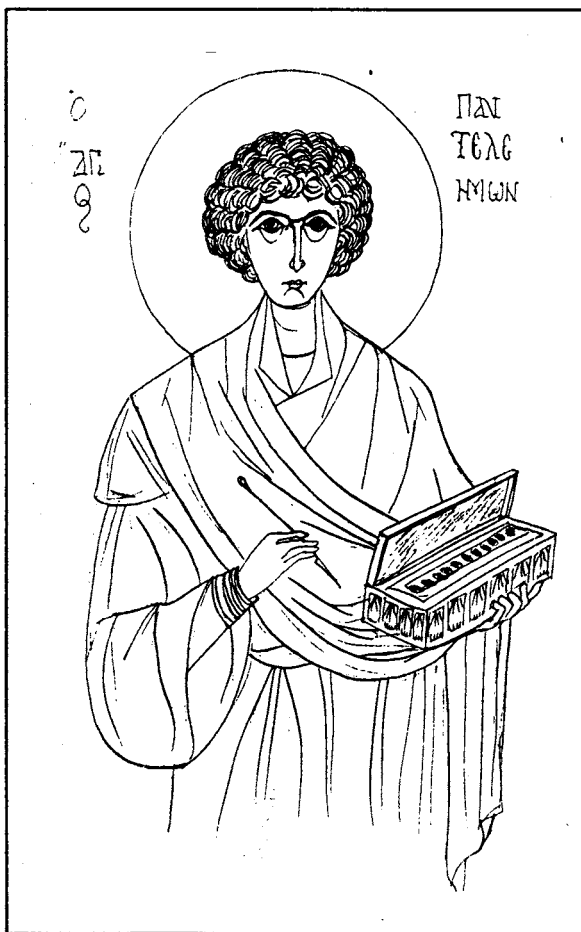


Join the dots in order to write the name of the saint next to her icon.

St Panteleimon

He was a doctor in Nikodemia (Asia Minor) and many of the people he healed became Christians. Once a man, blinded by a snakebite was healed by St Panteleimon in the name of Jesus. Many became Christians because of this miracle. The emperor heard about it and ordered that the blind man be killed. Then he put St Panteleimon in prison, tortured him and beheaded him.

We celebrate his memory on the 27th of July.



Circle the correct answer.

St Panteleimon was a

- a. doctor
- b. priest
- c. teacher

St Panteleimon healed a

- a. paralysed man
- b. blind man
- c. deaf man

Η Μεταμόρφωση του Σωτήρος

Λίγο καιρό προτού να Σταυρωθεί ο Κύριός μας, ανέβηκε στο όρος Θαβώρ, έχοντας μαζί Του τους τρεις αγαπημένους μαθητές Του, Πέτρο, Ιάκωβο και Ιωάννη.

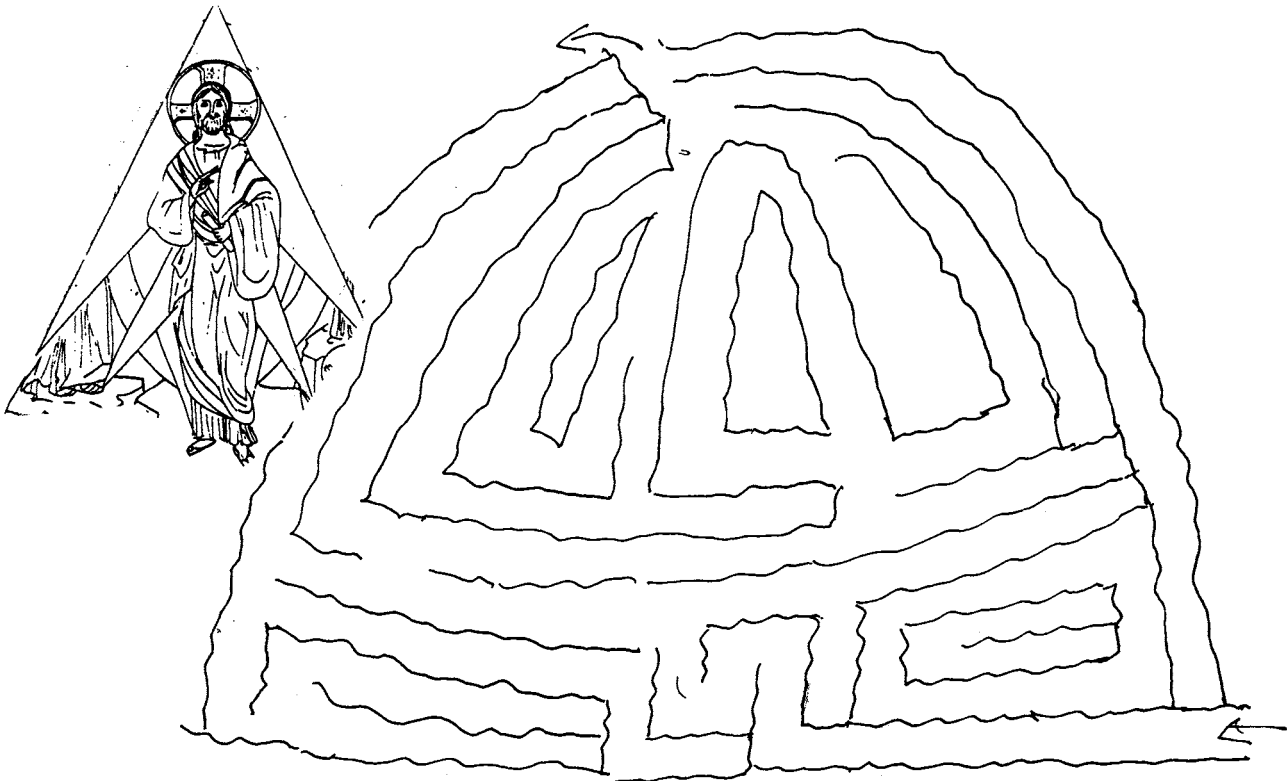
Άρχισε την προσευχή Του και τότε όλα άλλαξαν. Το πρόσωπό Του έλαμπε σαν τον ήλιο και τα ρούχα Του άστραφταν σαν το άσπρο χιόνι. Οι μαθητές δεν άντεξαν, έπεσαν κάτω, με το πρόσωπο προς τη γη.

Δίπλα στον Δάσκαλό τους βρέθηκαν ο Μωυσής και ο Ηλίας να συζητούν μαζί Του, ενώ κατόπιν ακούστηκε και η φωνή του Θεού να λέγει ότι, Αυτός είναι ο Υιός Του και να Τον υπακούνε. Όλα αυτά γέμισαν με απερίγραπτη αγαλλίαση τις ψυχές των μαθητών. Ο Πέτρος είπε, «Κύριε, είναι υπέροχο να μένουμε εδώ μαζί Σου.»

The Transfiguration of Our Lord Jesus Christ

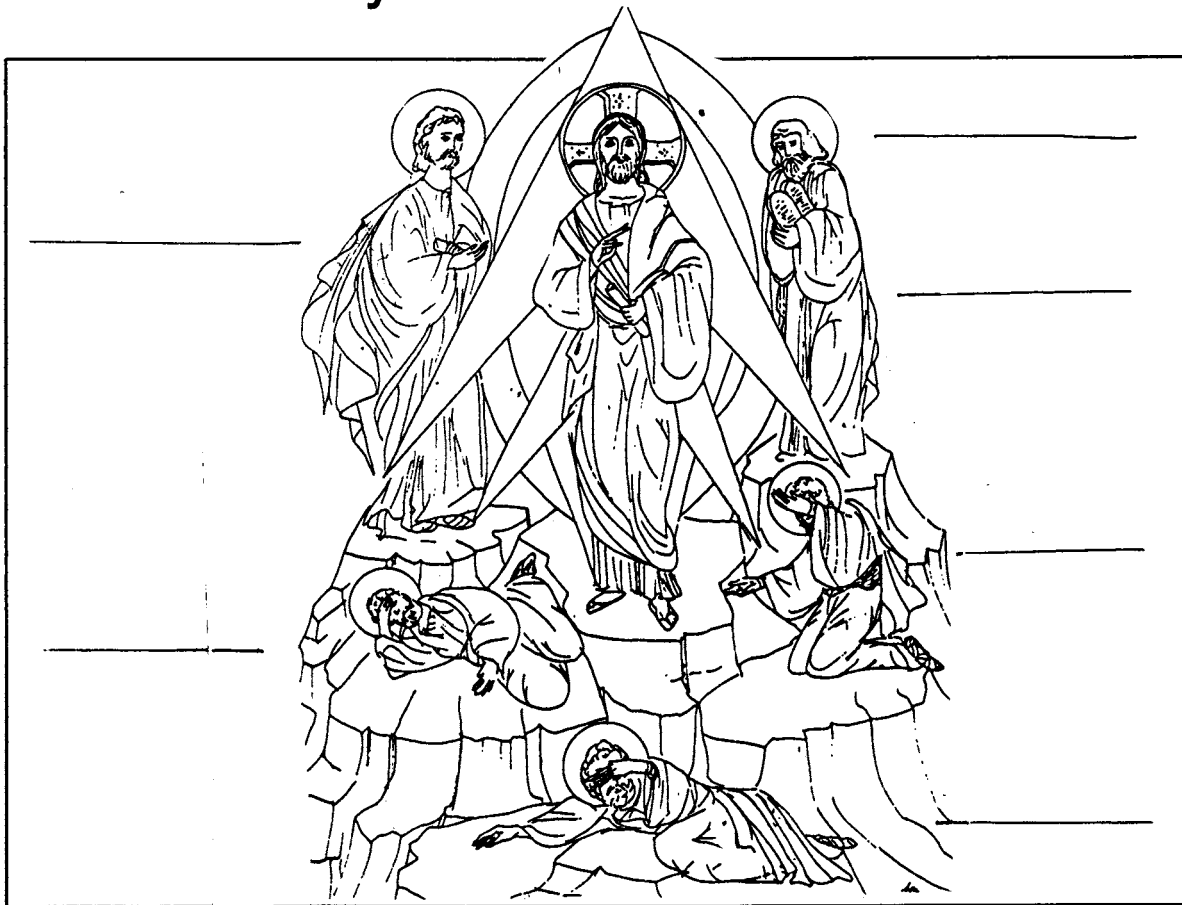
Our Lord Jesus climbed to the top of Mt Tabor. He took with Him three of His disciples, Peter, James and John.

Our Lord Jesus began to pray and then everything began to change. His face shone like the sun and His clothes became bright white. The disciples fell down and hid their faces.



Help Jesus and the disciples find their way to the top of Mt Tabor.

The disciples saw Moses and the prophet Elijah standing next to our Lord Jesus. They were speaking to Him. Then they heard the voice of God saying, "This is my Son, listen to Him." The disciples felt overwhelmed with joy and then Peter called out, "Lord it would be wonderful if we could stay here forever with You."



Put the following names in the picture above.

1. Our Lord Jesus Christ
2. Moses
3. Elijah

4. Peter
5. James
6. John

Η Παναγία μας

Η Παναγία μας είναι η Μητέρα, η Μάνα του Χριστού μας του Θεού και Σωτήρα μας. Είναι το πιο ιερό, αλλά και το πιο αγαπημένο πρόσωπο, μετά από τον Κύριο, γι' αυτό και έχει τραβήξει την τιμή και την ευλάβεια των Χριστιανών όλων των γενεών.

Η εικόνα της βρίσκεται μόνιμα σε κάθε ναό. Επάνω από την Αγία Τράπεζα αγιογραφείται πάντοτε η Πλατυτέρα. Αναρίθμητα μοναστήρια και ναοί έχουν κτισθεί προς τιμήν της.

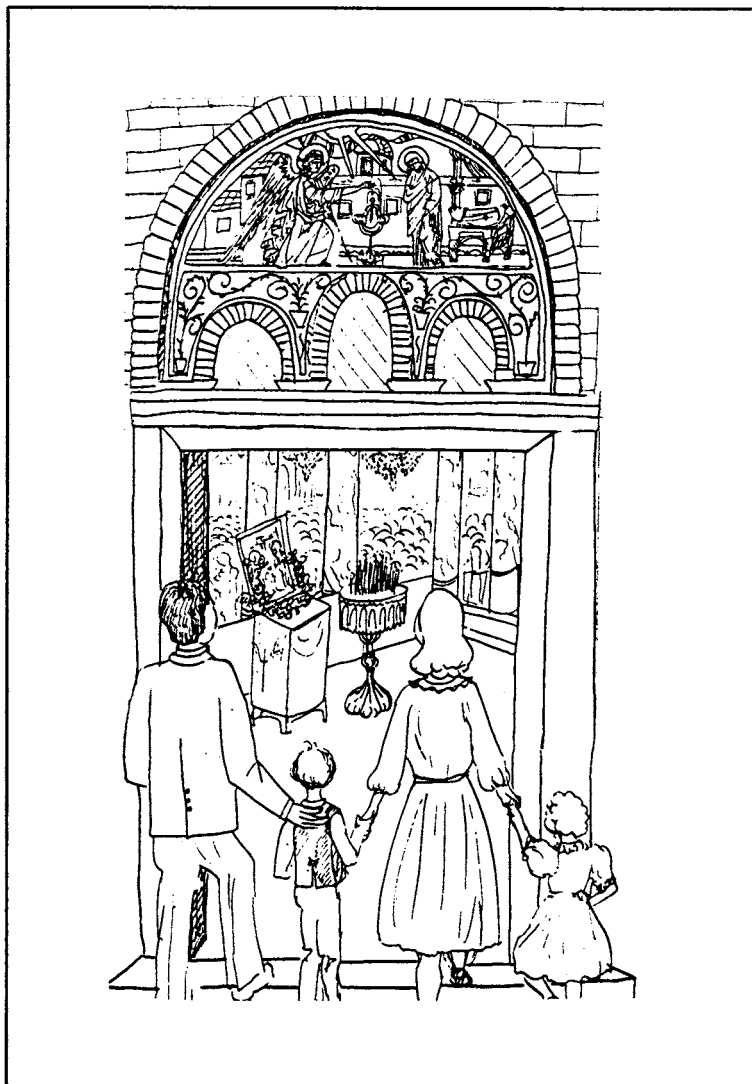
Το όνομά της βρίσκεται κάθε στιγμή στο στόμα μας, στις ώρες της χαράς για δοξολογία, στις ώρες του πόνου και κινδύνου, για βοήθεια.

Ολόκληρος ο Αύγουστος είναι αφιερωμένος στη μνήμη της Παναγίας. Από την πρώτη του μηνός, ως την 14η, έχουμε αυστηρή νηστεία και κάθε απόγευμα ψάλλονται στις εκκλησίες οι Παρακλήσεις. Και στις 15 του Αυγούστου γιορτάζουμε τη μεγάλη γιορτή της Κοίμησης της Παναγίας μας.

Panagia

Panagia is the Mother of our Lord Jesus Christ, our God and Saviour. She is the holiest of all after our Lord Jesus Christ.

She is loved and honoured by all. Her icon is found in every church. Many churches and monasteries have been dedicated to her.



Look at the icon above the church entrance.

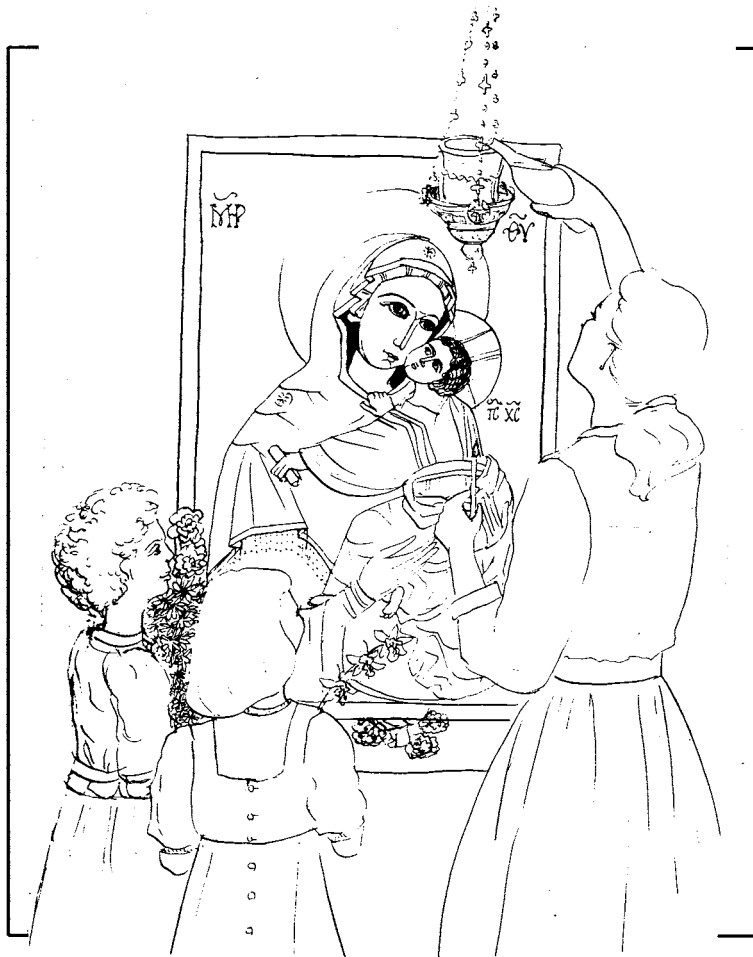
What event in Panagia's life does it show?

Is this the event which we celebrate on the 15th of August.

Yes/No

In moments of joy, pain and danger we turn to Panagia for help.

From the 1st to the 14th of August we fast to prepare for her great feast. Every afternoon there is the Paraklesis service to the Mother of God to honour her and to ask for her help. On the 15th of August we celebrate her Dormition (Koimisi).



**“Deliver all of us,
your servants,
from danger
O Theotokos**

**For after God we
all go to you, as a
shelter and
haven. As an
unshakable wall
and our
protection.
(From the
Paraklesis Service)**

Ask your parents to take you to one of the Paraklesis services. They take place every evening at your local church during the first two weeks of August

Η Κοίμηση της Θεοτόκου

15 Αυγούστου

Γιορτάζουμε σήμερα τον θάνατο της Παναγίας μας. Κατά την παράδοση, ήρθαν στα Ιεροσόλυμα όλοι οι Απόστολοι και κήδεψαν το πανάγιο σώμα της στη Γεθσημανή ενώ ο Υιός και Θεός της παρέλαβε αμέσως την αγία ψυχή της.

Ο θάνατος της γλυκιάς Παναγίας μας είναι γιορτή για τον ουρανό, γιατί όλοι οι άγγελοι περίμεναν την Μητέρα του Θεού. Και όλοι οι άνθρωποι νιώθουν βαθιά στην καρδιά τους ότι τώρα που η Παναγία είναι στον ουρανό παρακαλάει για όλους μας τον Χριστό με αγάπη και δύναμη.

«Υπεραγία Θεοτόκε, σώσον ημάς.»

Όλοι πρέπει να έχουμε την Παναγία παράδειγμά μας και να προσπαθούμε να διδασκόμαστε από τις αρετές της, την αγνότητα, την ταπείνωση, την υπακοή, την σιωπή, κλπ.

The Dormition of the Mother of God

On the 15th of August we remember the Falling Asleep (death) of Panagia, the Mother of our Lord Jesus Christ.

When Panagia died all the Apostles came to Jerusalem to bury her. Our Lord Jesus Christ took her soul up to heaven. All the angels in heaven were waiting with joy for the mother of God.



In the icon above find and colour in,

1. Panagia
2. Our Lord Jesus Christ taking Panagia's soul to heaven.
3. The apostles who came to bury her.
4. The angels waiting for her.

We also are happy because we know that Panagia is in heaven with God, she speaks to Him about our problems and looks after our needs whenever we ask her to.



Colour the icon as follows

1= blue 2= red 3= gold

Ο Άγιος Διονύσιος

Γεννήθηκε στη Ζάκυνθο από πλούσιους γονείς, όμως ζούσε σε μοναστήρι.

Έγινε επίσκοπος Αιγίνης. Από την άσκηση αρρώστησε και γύρισε στην πατρίδα του.

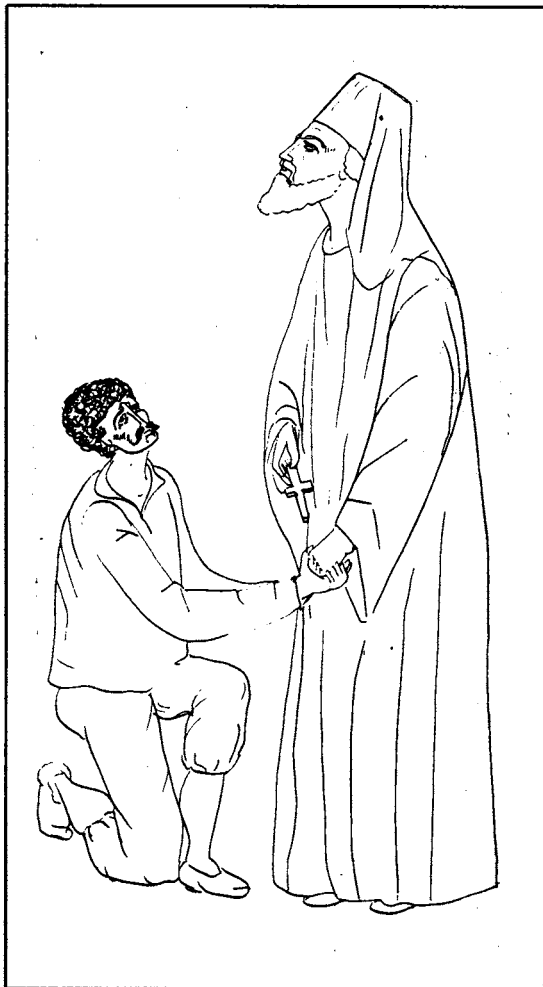
Το 1579 πήγε στο μοναστήρι της Παναγίας. Έφτασε στο σημείο να φιλοξενήσει και να προστατέψει τον φονιά του αδελφού του. Από το γεγονός αυτό, ο Κύριος του χάρισε δύναμη να κάνει θαυμάτα.

Πέθανε 17 Δεκεμβρίου, 1624 και όταν, μετά από χρόνια πήγαν για την εκταφή του σώματός του, πρόσεξαν ότι ήταν απείραχτο και ευωδίαζε.

Στις 24 Αυγούστου το 1716 το ιερό λείψανό του μεταφέρθηκε στη Ζάκυνθο, όπου και βρίσκεται μέχρι σήμερα, ευωδιαστό και αδιάφθορο, χαρίζοντας, στους προσκυνητές, ευλογίες πολλές.

Saint Dionysius

Saint Dionysius was born in Zakynthos. His early life was spent in a monastery. He became Bishop of Aegina, but later returned to his homeland. He retired to a monastery. One day at the monastery he helped and protected a man who he knew had killed his own brother. Because of this God gave him the grace to perform miracles.



Man. "Father they are after me and they will kill me."

Saint. "Why are they chasing you?"

Man. "Because I killed a man father, may God forgive me."

Saint. "Which man?"

Man. _____

Saint. _____

Man. _____

Saint. _____

Finish the conversation.

Many years after Saint Dionysius died they took his body out of the grave and they found that it had not decayed and that it was sweet smelling. Then they took his holy body to Zakynthos where it can be found today still whole and smelling sweetly. Saint Dionysius gives many blessings to those who visit him in faith.

Saint Dionysius
was born in...
He was Bishop of .
He retired to a ...
When he was
young
He helped a man
who had killed ...
He had the grace .
Many years after
he died ...
Many people visit
his ..

- ◆ Aegina.
- ◆ his brother.
- ◆ Zakynthos.
- ◆ holy body.
- ◆ they found his
body had not
decayed.
- ◆ monastery.
- ◆ to perform
miracles.
- ◆ lived in a
monastery.

Mix and match by drawing a line.

Ο Άγιος Ιωάννης ο Πρόδρομος

Ο Άγιος Ιωάννης ο Πρόδρομος ήταν ο μεγαλύτερος από τους προφήτες. Ήταν ο γιος του Ζαχαρία και της Ελισάβετ, που τον απέκτησαν με το θέλημα του Θεού. Πολύ νωρίς έφυγε και πήγε στην έρημο, σπουδάζοντας στο θέλημα του Θεού με τη νηστεία και προσευχή. Εκεί προετοιμάστηκε για το μεγάλο έργο που τον περίμενε, του κηρύγματος και του βαπτίσματος των ανθρώπων για να δεχτούν τον λόγο του Χριστού.

Ο βασιλιάς Ηρώδης ζούσε παράνομη ζωή με την Ηρωδιάδα, και επειδή ο Ιωάννης δημόσια τον κατηγορούσε, τον φυλάκισε. Σε γιορτή των γενεθλίων του ο Ηρώδης ενθουσιάστηκε από τον χορό της κόρης της Ηρωδιάδας, και της υποσχέθηκε να της δώσει ο'τι του ζητήσει. Εκείνη ρώτησε τη μητέρα της και ζήτησε το κεφάλι του Ιωάννη. Έτσι, ο Προφήτης γίνεται και μάρτυρας.

Saint John the Baptist

Saint John the Baptist was the greatest of all the prophets.

When he was still a young man he went to the desert to prepare for his important work. His mission was to preach to the people, baptise them and prepare them for the coming of our Lord Jesus Christ.



Solve each addition problem. Then use the key to read the sentence.

KEY

1=a 5=n 9=e

2=s 6=0 10=t

3=6 7=p 11=l

4=h 8=j 12=u

$$1+1 \quad 4+1 \quad \underline{\hspace{2cm}}$$

$$10+2 \quad 2+4 \quad 3+1 \quad 3+2 \quad \underline{\hspace{2cm}}$$

$$2+1 \quad 1+0 \quad 3+4 \quad 5+5 \quad 9+2 \quad 1+1 \quad 6+3 \quad 1+1 \quad \underline{\hspace{2cm}}$$

$$6+6 \quad 8+1 \quad 2+0 \quad 5+7 \quad 1+1 \quad \underline{\hspace{2cm}}$$

Saint John was
put in prison by
king Herod.

Herod liked a
dance performed
by the daughter
of his wife
Herodias at his
birthday
celebrations.

He promised her
she could have
whatever she
wanted.

She went and
talked to her
mother and then
she asked for the
head of St John
the Baptist.



Unjumble the letters which are around the
icon to write the name of the feast which is
celebrated on the 29th of August.

Η Γέννηση της Θεοτόκου

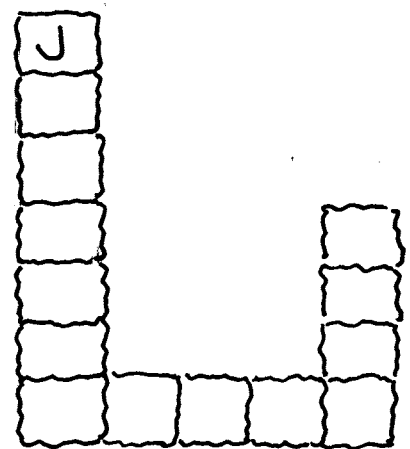
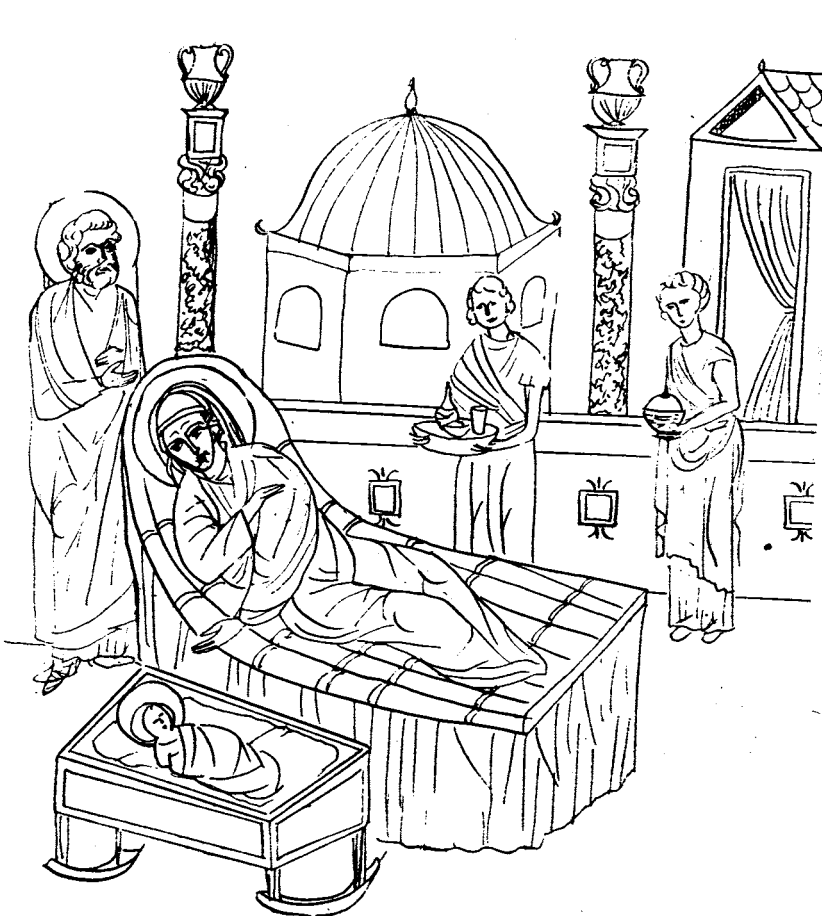
Γονείς της Παναγίας μας ήταν ο Ιωακείμ και η Άννα. Έφτασαν σε γεροντική ηλικία αλλά παιδί δεν είχαν αποκτήσει. Παρακάλεσαν τον Θεό να τους ευλογήσει και ο Θεός τους χάρισε το χαριτωμένο κοριτσάκι τους. Κάλεσαν το όνομά του, Μαριάμ, που σημαίνει βασίλισσα. Η γέννησή της έδωσε ευτυχία σ' όλη την πλάση.

Ιωακείμ και Άννα

Την εποχή εκείνη, οι άνθρωποι, δεν εκτιμούσαν τα ζευγάρια που δεν είχαν παιδί. Παρά τις προσβολές που δέχονταν ο Ιωακείμ και η Άννα, ούτε τους ανθρώπους έβρισαν ούτε με τον Θεό τα έβαλαν. Υποσχέθηκαν στον Θεό, αν τους χαρίσει παιδί, να το αφιερώσουν σ'Αυτόν. Κράτησαν, λοιπόν, τρία χρόνια κοντά τους τη Μαρία και έπειτα την παρέδωσαν στον Ναό. Πόση πίστη και αγάπη Θεού! Φαντάζεστε για λίγο τον παππού και τη γιαγιά του Χριστού μας.

The Birth of the Holy Mother of God

Joachim and Anna were old and they did not have any children. For many years they had prayed to God asking Him to bless them with a child. Finally their prayers were answered. They gave birth to a little girl who was full of grace and who was to become the Holy Mother of God. They called her Maria.



Complete the puzzle with the words, Joachim, Anna, Maria. Then label the picture.

Joachim and Anna

At that time people who did not have children were looked down upon. Joachim and Anna were treated like this but they did not become angry either with these people or with God.

They were patient and they made a promise to God that if He blessed them with a child then they would dedicate the child to Him. So after Maria was born they

looked after her for three years and then they presented her to God in the temple.



Colour in.

Ο Άγιος Ιωάννης ο Θεολόγος

Εργαζόταν με τον πατέρα του σαν ψαράς.
Όταν συναντήθηκε με τον Χριστό και
άκουσε το κήρυγμά Του τα εγκατέλειψε
όλα και Τον ακολούθησε.

Ο Κύριος αγαπούσε ιδιαίτερα τον Ιωάννη
γιατί κι' αυτός Τον αγαπούσε όσο κανένας
άλλος και ονομάζεται, «ο μαθητής της
αγάπης». Ήταν ο μόνος μαθητής που
ακολούθησε τον Κύριο στο πάθος Του και
βρέθηκε δίπλα στον Σταυρό Του.

Στα κηρύγματά του πέρασε από πολλούς
τόπους. Στους διωγμούς εξορίστηκε στην
Πάτμο, ζούσε σε ένα σπήλαιο όπου και
δέχτηκε ιδιαίτερες αποκαλύψεις από τον
Θεό και τις έγραψε στο προφητικό βιβλίο
του, την «Αποκάλυψη» που είναι το
τελευταίο βιβλίο της Καινής Διαθήκης.

Πέθανε το 101 μ.Χ σε βαθειά γεράματα.

St John the Theologian

St John was a fisherman and he worked with his father and brother, James.

One day our Lord Jesus Christ saw John and his brother and said to them, "Follow me and I will make you fishers of men." Immediately they left their nets and followed Him.

Many years later St John travelled to many lands to teach about our Lord Jesus Christ. He brought many to Christ.

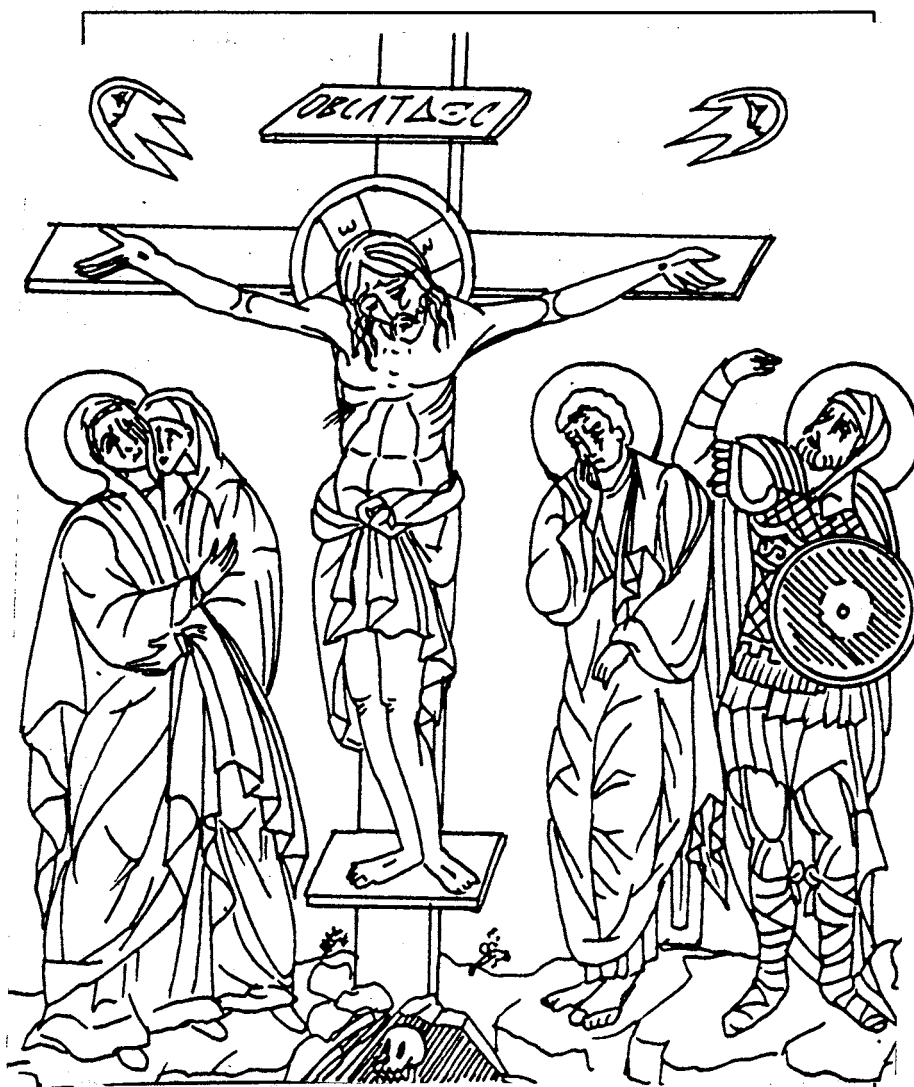


left everything
St to John follow
Christ. Jesus our

Use the jumbled up words to write a description of St John.

St John was the youngest of the Disciples and our Lord Jesus had a special love for him.

Of all the Disciples John showed the greatest love for our Lord Jesus when he stayed with Him during His sufferings and stood with Him below the Cross.



John by
Cross. stood
St the loved
Jesus Christ
our and Lord

Unjumble the words to write another description of St John.

Ο Άγιος Λουκάς

Ήταν γιατρός και έγινε ο αγαπημένος μαθητής του Αποστόλου Παύλου.

Ο Λουκάς ακολούθησε τον Παύλο στις περιοδείες μέχρι την ώρα του μαρτυρίου του στην Ρώμη. Και μόνος του, ο Λουκάς συνέχισε να περιοδεύει και να κηρύττει τον Χριστό.

Μαρτύρησε κοντά στην Θήβα και τα οστά του μεταφέρθηκαν αργότερα στην Κωνσταντινούπολη, στον Ναό των Αγίων Δώδεκα Αποστόλων.

Έγραψε το τρίτο Ευαγγέλιο και τις Πράξεις των Αποστόλων που είναι το πρώτο βιβλίο της δράσης των Αποστόλων και της ζωής της Εκκλησίας των πρώτων Χριστιανών.

Ο Ευαγγελιστής Λουκάς ήταν και ζωγράφος και αυτός ζωγράφισε τις πρώτες εικόνες της Παναγίας μας.

St Luke

St Luke was a doctor who became a disciple of St Paul. He followed St Paul on his journeys to bring the word of God to others.

St Luke was with Apostle Paul when he was put to death in Rome. After the death of Apostle Paul, St Luke continued teaching people about our Lord Jesus Christ. After many years he also martyred.



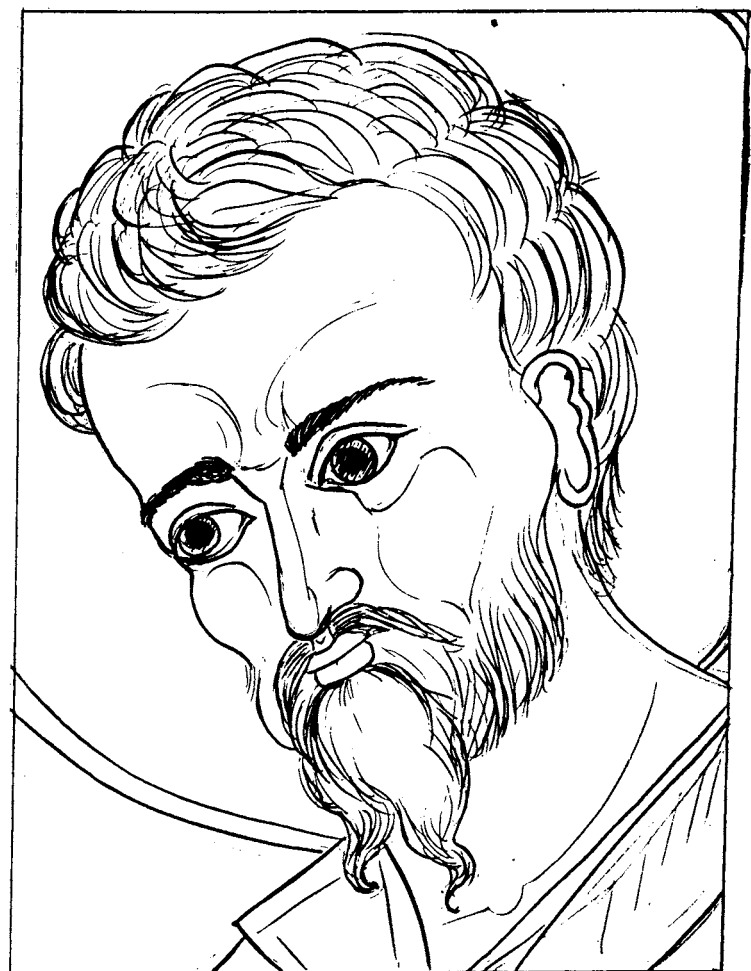
True or False

1. St Luke was a lawyer. ____
2. St Luke was a disciple of Jesus. ____
3. St Luke was a painter. ____
4. St Luke wrote the second Gospel. ____
5. He also wrote Acts of the Apostles. ____

St Luke wrote the third Gospel of the Holy Bible, which tells us about the life of our Lord Jesus Christ. He also wrote the Acts of the Apostles, which describes the work of the Apostles and the growth of the early Church.

St Luke was a painter too and he painted the first icons of Panagia.

doctor
archbishop
poet
governor
martyr
evangelist
teacher
apostle
dentist
Apostle
Saint



Circle the words that describe St Luke.

Ο Άγιος Γεράσιμος

Γεννήθηκε στην Ελλάδα το 1509. Έγινε μοναχός και ιερέας.

Στην Ζάκυνθο έζησε για μερικά χρόνια σε μια σπηλιά με πολλή άσκηση. Πολλοί έρχονταν κοντά του γι' αυτό έφυγε κρυφά στην Κεφαλονιά.

Πάλι μπήκε σε μια σπηλιά και πάλι ο κόσμος τον ανακάλυψε. Τότε πια, έκτισε μοναστήρι, στο οποίο οι επισκέπτες έπαιρναν ευλογία.

Πέθανε 70 ετών. Όταν, μετά τρία χρόνια, πήγαν να ξεθάψουν το σώμα του, είδαν ότι δεν είχε πάθει τίποτε. Έτσι, και από τα πολλά άλλα θαύματά του διαπιστώθηκε η αγιότητά του.

Τον γιορτάζουμε στις 20 Οκτωβρίου.

St Gerasimos

St Gerasimos was born in 1509 in Greece. He was a monk and a priest who lived in a cave, far away from people, so that he could spend all his time praying to God. People however found out where the holy man was and they went to him, asking for his blessing and his advice.



Colour in.

He built a monastery where people could come and receive guidance and a blessing.

St Gerasimos died when he was 70 years old. Three years after his death they opened his grave and found that his body had not decayed at all. This together with many miracles showed that he was a Saint. We celebrate his feast on the 20th of October.



**Saint, monk,
cave,
undecayed,
advice,
miracles,
blessing,
monastery**

Use the words next to the icon to write a description of the saint.

Ο Άγιος Δημήτριος

Ήταν ένας από τους καλλίτερους αξιωματικούς του Ρωμαϊκού στρατού.

Ήταν φημισμένος δάσκαλος των Χριστιανών.

Ιδιαίτερα συγκινούσε τους νέους, στους οποίους δίδασκε το Χριστό.

Το 303μ.Χ, επειδή ήταν Χριστιανός, οδηγήθηκε στη φυλακή. Εκεί τον συνάντησε ο μαθητής του Νέστορας και ζήτησε την ευλογία του για να αντιμετωπίσει τον αθλητή Λυαίο που έβριζε τους Χριστιανούς. Ο νεαρός Νέστορας νίκησε τον ανίκητο ως τότε Λυαίο λέγοντας, «ο Θεός του Δημητρίου βοήθει μοι».

Οι ειδωλολάτρες σκότωσαν αμέσως τον Νέστορα και τον Δημήτριο μέσα στη φυλακή του, αφού τον βασάνισαν φρικτά.

Για τα πολλά του μαρτύρια ονομάστηκε μεγαλομάρτυρας και μυροβλύτης, γιατί από τον τάφο του ανάβλυζε μύρο. Τον γιορτάζουμε στις 26 Οκτωβρίου.

St Demetrios

Demetrios was one of best and bravest soldiers in the Roman army.

He was also a Christian and an example for other Christians, especially young people.

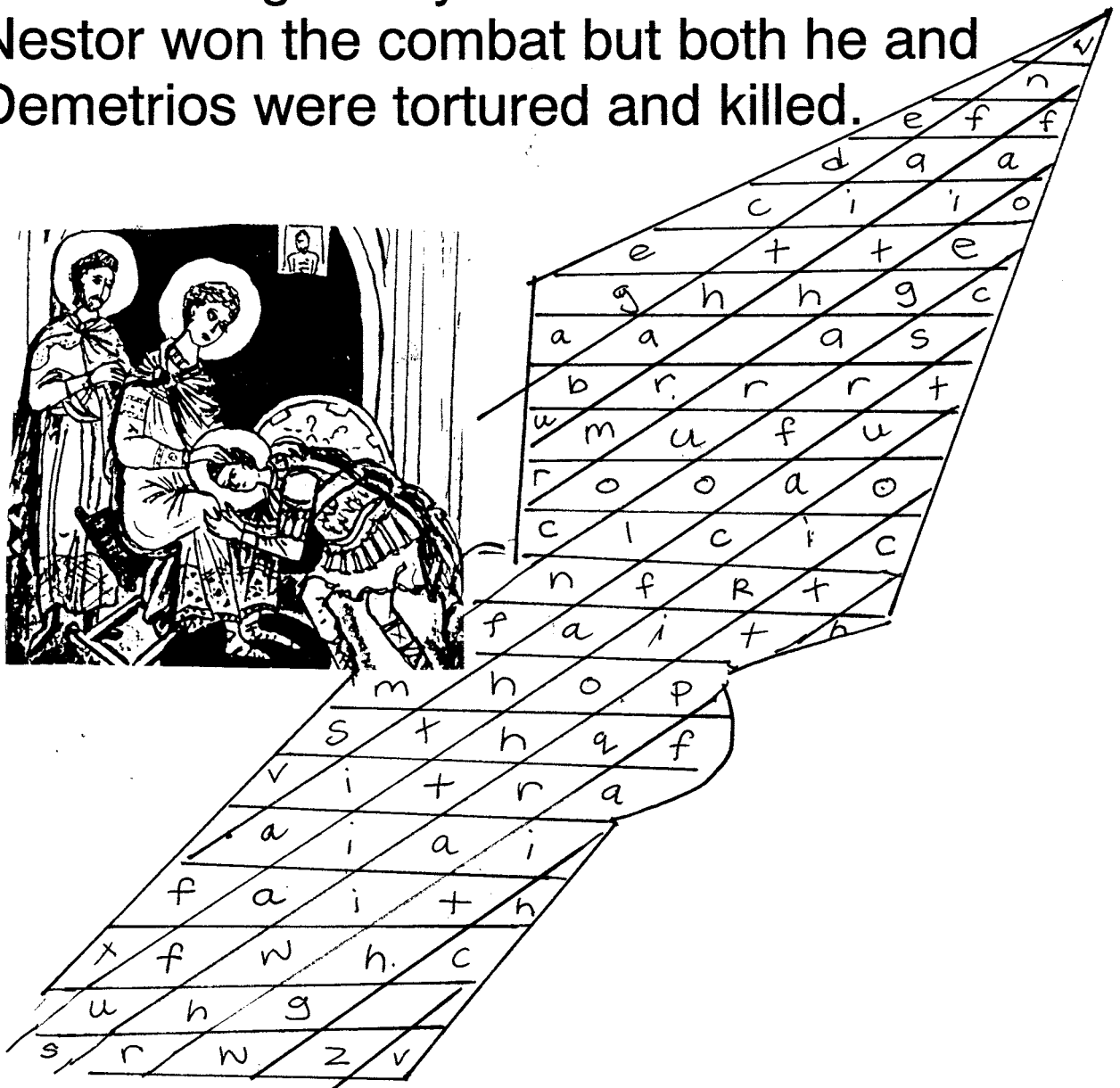


Write down every second letter to read part of the hymn to St Demetrios.

In 303 A.D. he was thrown in prison because he was a Christian. It was the time when Christians were persecuted for their faith in our Lord Jesus Christ.

Demetrios encouraged the young Nestor to face the giant Lyaaios in the arena.

Nestor won the combat but both he and Demetrios were tortured and killed.



Up, down, across, diagonally – how many times can you find the words, **faith, courage**.

Οι Άγιοι Ανάργυροι

Στη ζωή της Εκκλησίας μας έχουμε πολλούς αγίους που ήταν γιατροί.

Ο Άγιος Κοσμάς και ο Άγιος Δαμιανός ήταν αδέλφια που με τις γνώσεις τους αλλά και την χάρη του Θεού, με φάρμακα και θαύματα, χάριζαν ανακούφιση στους πόνους των ανθρώπων.

Έτρεχαν παντού όπου τους φώναζαν, για να προσφέρουν τη γνώση τους.

Από αρρώστους δεν έπαιρναν χρήματα και ονομάστηκαν Ανάργυροι.

Οι Χριστιανοί τους τιμούν και σ' αυτούς καταφεύγουν στις δύσκολες στιγμές μιας αρρώστιας.

St Kosmas and St Diamianos

There have been many saints who were doctors. On the first of November we celebrate two of these doctors, Kosmas and Diamianos. They were brothers and they lived in Asia Minor during the early years of the Christian church.



Colour in

They healed people with their medicines and with God's grace they did many miracles.

They went to anyone who needed them and they did not accept money from them.

Match what is in Box 1 with the answers in Box 2

1. The feast of St Kosmas and Damianos is on
2. St Kosmas and Damianos were
3. St Kosmas and Damianos worked as
4. St Kosmas and Damianos healed people with
5. St Kosmas and Damianos did not accept money from the

- ◆ miracles
- ◆ brothers
- ◆ 1st November, ^t
- ◆ doctors
- ◆ poor

Ο Άγιος Νεκτάριος

Γεννήθηκε το 1846. Όταν έγινε 14 ετών πήγε στην Κωνσταντινούπολη για εργασία. Σπούδασε και μετά διορίστηκε δάσκαλος.

Σπουδάζει Θεολογία στην Αθήνα και πηγαίνει στην Αίγυπτο. Ο Πατριάρχης τον χειροτονεί ιερέα και έπειτα επίσκοπο.

Επιστρέφει στην Αθήνα και γίνεται διευθυντής της Εκκλησιαστικής Σχολής.

Στην Αίγινα ίδρυσε το 1904 μοναστήρι, στο οποίο και πήγε να ζήσει, όταν πια η υγεία του είχε αρχίσει να του δημιουργεί προβλήματα.

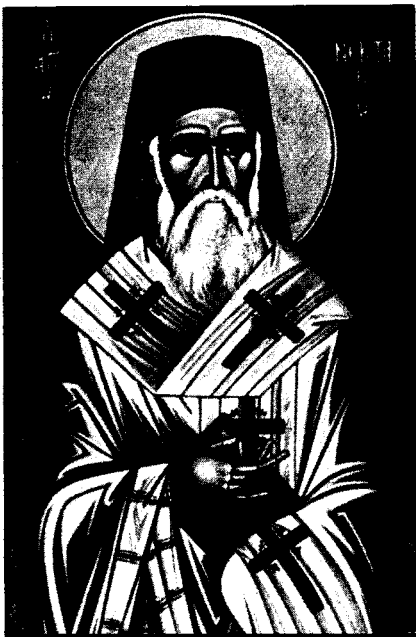
Στις 9 Νοεμβρίου το 1920 πέθανε και τον ενταφίασαν στο Μοναστήρι στην Αίγινα.

Το 1961 ανακηρύχτηκε άγιος της Εκκλησίας μας. Είναι από τους πολύ αγαπητούς αγίους, έκανε πολλά θαύματα και όταν ζούσε, αλλά και τώρα συνεχώς, βοηθώντας στην ανανέωση της πίστης μας.

St Nectarios

St Nectarios is a very much-loved Saint of our Church. He was born in 1846 and he died in 1920.

As a boy he worked hard in Constantinople. Then at a later age he went to school and became a teacher. He studied some more at a theological college and then went to Egypt. In Egypt the patriarch was impressed with him and he ordained him priest, then bishop.



Write a prayer to
Saint Nectarios

Some people became jealous of him and he had to leave Egypt. In Greece he became the principal of a school which trained young men to become priests. Many young men became good priests because of this saintly man.

After he retired he built a monastery on the island of Aegina. He lived there till he died. He did many miracles while he was alive and after his death.

List the words that describe Saint Nectarios in the order which they appear in the story.

principal, teacher, monastery-builder, priest, miracle-worker, bishop.

St Nectarios

Ο Άγιος Ματθαίος ο Ευαγγελιστής

Προτού να γίνει μαθητής του Χριστού ήταν τελώνης.

Όταν ο Κύριος τον συνάντησε στο τελώνιο και τον κάλεσε να γίνει απόστολός Του, ο Ματθαίος δέχτηκε την κλήση και ακολούθησε τον Δάσκαλό του χωρίς δισταγμό.

Μετά την Πεντηκοστή ο Ευαγγελιστής Ματθαίος κήρυξε τον Χριστό στους Εβραίους, στην Αιθιοπία και στην Παρθιά, όπου και απέθανε.

Ο Άγιος Ματθαίος έγραψε το πρώτο Ευαγγέλιο. Το έγραψε πρώτα στην Εβραϊκή και πολύ σύντομα μεταφράστηκε, ίσως από τον ίδιο στην Ελληνική.

St Matthew

Matthew worked as a tax collector. One day, as he was sitting at the tax office, our Lord Jesus passed by. He saw Matthew and said to him, "Follow me." Matthew left everything and followed Him. He became one of the twelve disciples of our Lord Jesus Christ.

Read from the Gospel of Matthew, Chapter 9, verses 9-13 and find out why our Lord Jesus says,

"Those who are well have no need of a doctor, but those who are sick.. For I did not come to call the righteous, but sinners to repentance."



What is missing? Draw it.

After Pentecost, St Matthew went to Ethiopia and Parthia to preach to the Jews about our Lord Jesus Christ.

St Matthew wrote the first Gospel of the New Testament. He wrote it first in Hebrew for the Jews and later it was translated into Greek.

Complete by using the clues below.

	1.	M	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	2.	<input type="checkbox"/>	a	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	t	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	4.	<input type="checkbox"/>	t	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	5.	h	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	6.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	e	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	w	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1. His name was M_____
2. He preached Christ in ____t____
3. He wrote the first Gospel of the New ____t_____
4. He also preached Christ in _t_____
5. He first wrote the Gospel in the language of H _____
6. Then it was translated into __e__
7. When Christ called he immediately _____w__

Τα Εισόδια της Θεοτόκου

Όταν η Παναγία μας έγινε τριών ετών,
αφιερώθηκε από τους γονείς της στον
Ναό, σύμφωνα με την υπόσχεση που
είχαν δώσει στον Θεό.

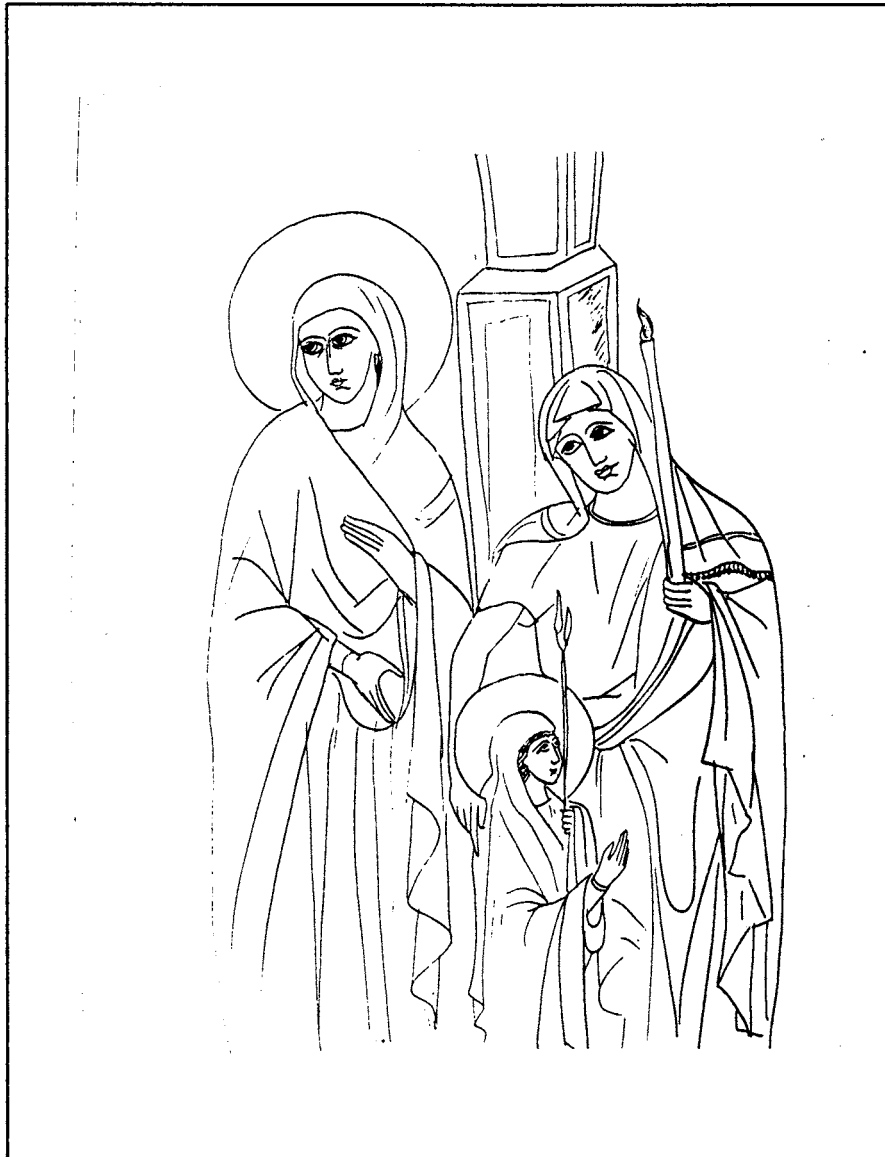
Εκεί έμεινε υπηρετώντας τις ανάγκες του
Ναού για 12 χρόνια.

Ζούσε μέσα στην χάρη του Θεού με
συνεχή θαύματα.

Ήταν η αγιότερη προετοιμασία για να γίνει
η Μητέρα του Θεού.

The Presentation of the Theotokos

Panagia was presented to the Temple when she was three years old. Her parents, Joachim and Anna had promised to do this when she was born.



Colour
Panagia
in the
icon.

How old is
Panagia
in the
icon?

___years
old.

For twelve years Panagia served in the Temple. She also prayed to God and read the Holy Bible. Living continuously in God's presence she saw many miracles. This was the best preparation for becoming the Mother of God. She left the temple when she was fifteen years old to prepare for the marriage that was arranged for her.

T	h	e	o	t	o	k	o	s
e	a	c	g	b	d	r	x	v
m	w	b	i	k	s	t	q	m
p	r	a	y	e	r	y	m	i
l	b	x	u	n	w	b	v	r
e	v	P	a	n	a	g	i	a
g	h	l	s	c	o	p	w	c
r	t	y	j	m	p	j	m	l
H	o	l	y	B	i	b	l	e

**Find, miracle, Theotokos, Panagia,
Temple, Holy Bible, prayer**

Η Αγία Βαρβάρα

Οι γονείς της, της έδωσαν μόρφωση και καλή ανατροφή. Ήταν βέβαια ειδωλολάτρες, αλλά αυτή τους αγαπούσε και τους σεβόταν.

Δεν τους φανέρωνε ότι ήταν Χριστιανή, παρά μόνον όταν ο πατέρας της την κάλεσε να πάει μαζί του σε μια τελετή των ψεύτικων θεών και τότε αρνήθηκε, λέγοντας πως είναι Χριστιανή.

Ο πατέρας της τότε οργίστηκε τόσο, που θέλησε να την σκοτώσει ο ίδιος. Η Αγία έφυγε στο δάσος. Την βρήκε, την παρέδωσε σε βασανιστές, αλλά αυτή έμενε σταθερή στην πίστη της στον Χριστό.

Τότε ο ίδιος ο πατέρα της την αποκεφάλισε, αλλά και αυτός αμέσως έπεσε νεκρός, χτυπημένος από κεραυνό.

Saint Barbara

Η ΑΓΙΑ ΜΑΡΤΥΡΑ



Barbara was given an excellent upbringing and an education by her parents. This was unusual for girls at the time.

She loved and respected her parents but she did not tell them that she was a Christian until one day her father asked her to attend an idol worshipping ceremony.

Trace the name of St Barbara in the icon.



Her pagan father was so angry that he threatened to kill her and she had to run away.

But he found her and put her in prison. They tortured her in prison but because she remained faithful to Christ her father beheaded her.

Very soon after, he died himself, being struck down by lightning.

Find 10 differences in this picture from the other picture.

Ο Άγιος Νικόλαος

Γεννήθηκε στα 250 μ.Χ. από ευσεβείς και πλουσίους γονείς. Μένει ορφανός, δίνει την περιουσία του στους φτωχούς και γίνεται μοναχός.

Οι Χριστιανοί ζήτησαν να γίνει ο Νικόλαος επίσκοπος Μύρων. Ο άγιος διδάσκει και στηρίζει τους πιστούς. Τον συλλαμβάνουν, όμως οι ειδωλολάτρες, τον φυλακίζουν και τον βασανίζουν.

Ο Μέγας Κωνσταντίνος γίνεται βασιλιάς, και βγαίνουν από τις φυλακές όλοι οι Χριστιανοί. Ελεύθερος τώρα ο άγιος συνεχίζει το ίδιο έργο με μεγαλύτερο ζήλο.

Πέθανε σε βαθιά γεράματα. Οι ναυτικοί μας τον έχουν προστάτη Άγιο τους. Τα θαύματά του είναι πολλά.

Saint Nicholas

Saint Nicholas
was born into a
wealthy family.

When his
parents died he
gave everything
he had to the
poor.

He then lived
the simple life
of a monk.

The people of
Myra asked that
St Nicholas
become their
Bishop.

As Bishop he
worked hard to
strengthen the
faith of the
people.



Colour in

Colour in the icon.

The time came when those who believed in our Lord Jesus Christ were persecuted.

Bishop Nicholas was put in prison with other Christians. He was in prison for many years and was tortured.

Finally he was released when Constantine the Great became the new Emperor because he let all Christians go free.



Look at the picture above and see if you can work out what St Nicholas is the patron Saint for. _____